

DENON

STEREO POWER AMPLIFIER

POA-2800

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

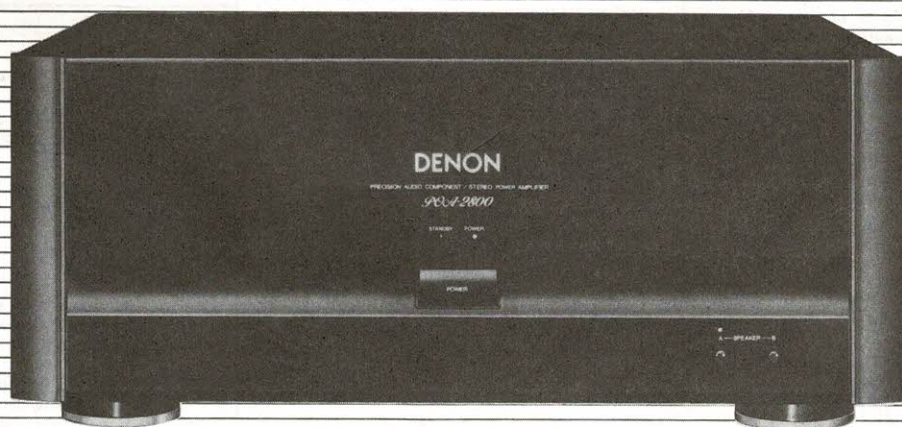
ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



FOR ENGLISH READERS

PAGE 5 ~ PAGE 8

VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

PAGINA 27 ~ PAGINA 30

FÜR DEUTSCHE LESER

SEITE 9 ~ SEITE 12

FÖR SVENSKA LÄSARE

SIDA 31 ~ SIDA 34

POUR LES LECTEURS FRANCAIS

PAGE 13 ~ PAGE 16

PARA LEITORES PORTUGUESES

PÁGINA 35 ~ PÁGINA 38

PER IL LETTORE ITALIANO

PAGINA 17 ~ PAGINA 20

PARA LECTORES DE ESPAÑOL

PAGINA 23 ~ PAGINA 26

"SERIAL NO. _____"

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE
CABINET FOR FUTURE REFERENCE"

• NUR FÜR EUROPÄISCHE MODELLE

Konformitätserklärung

Die DENON Electronic GmbH
Halskestraße 32
4030 Ratingen 1

Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

ENGLISH

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions 1
- (2) Remote Connecting cable 1

DEUTSCH

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung 1
- (2) Fernbedienungs-Anschlußkabel 1

FRANCAIS

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi 1
- (2) Câble de connexion de la télécommande 1

ITALIANO

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

- (1) Istruzioni per l'uso 1
- (2) Cavo di connessione del telecomando 1

ESPAÑOL

Por favor verifique asegurándose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.

- (1) Instrucciones de operación 1
- (2) Cable de conexión del control remoto 1

NEDERLANDS

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing 1
- (2) Aansluitkabel afstandsbediening 1

SVENSKA

Kontrollera att följande, förutom huvudapparaten, finns med i kartongen.

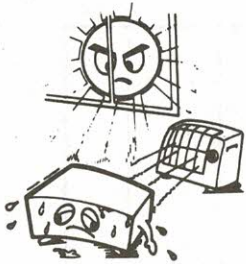
- (1) Bruksanvisning 1
- (2) Fjärrkontrollens anslutningskabeln 1

PORTUGUÊS

Certifique-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora da unidade principal:

- (1) Instruções de operação 1
- (2) Cabo de conexão remoto 1

**NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA
OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO**



- Avoid high temperatures
Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen
Beachten Sie, daß eine zureichende Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas
Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas
Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.



- Handle the power cord carefully.
Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Maneggiare il filo di alimentazione con cura.
Agitare per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
Håll i kabeln när den kopplas från eluttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.
Segure a tomada ao desconectar o fio.



- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

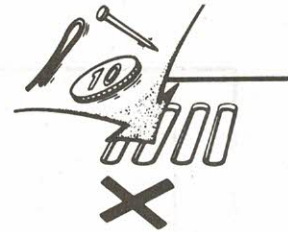


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.



*(For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.

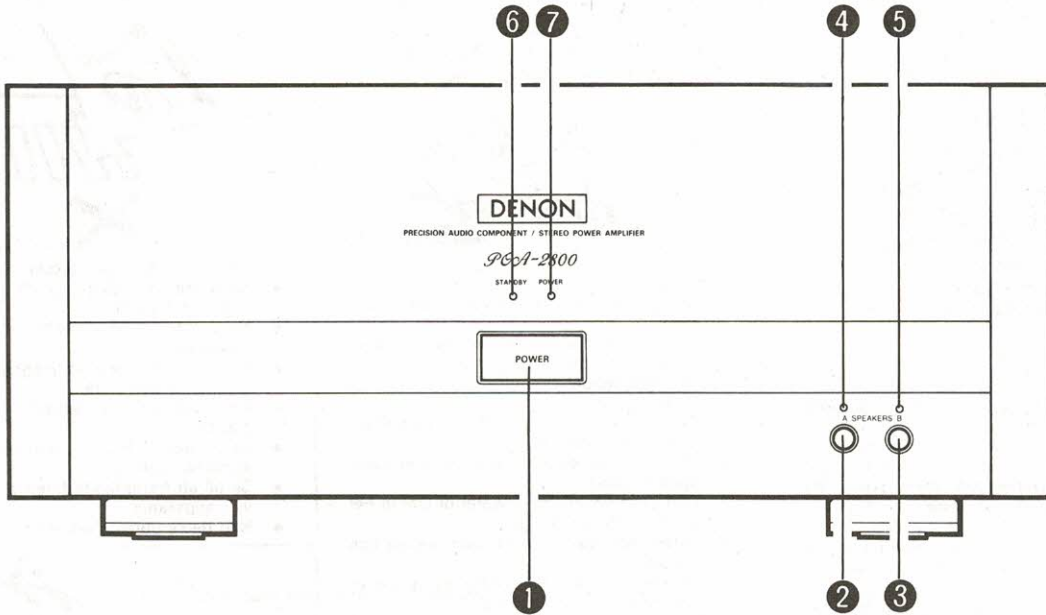


- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insectenverdelgende middelen, benzine of verfverdunder met dit apparaat in contact komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.

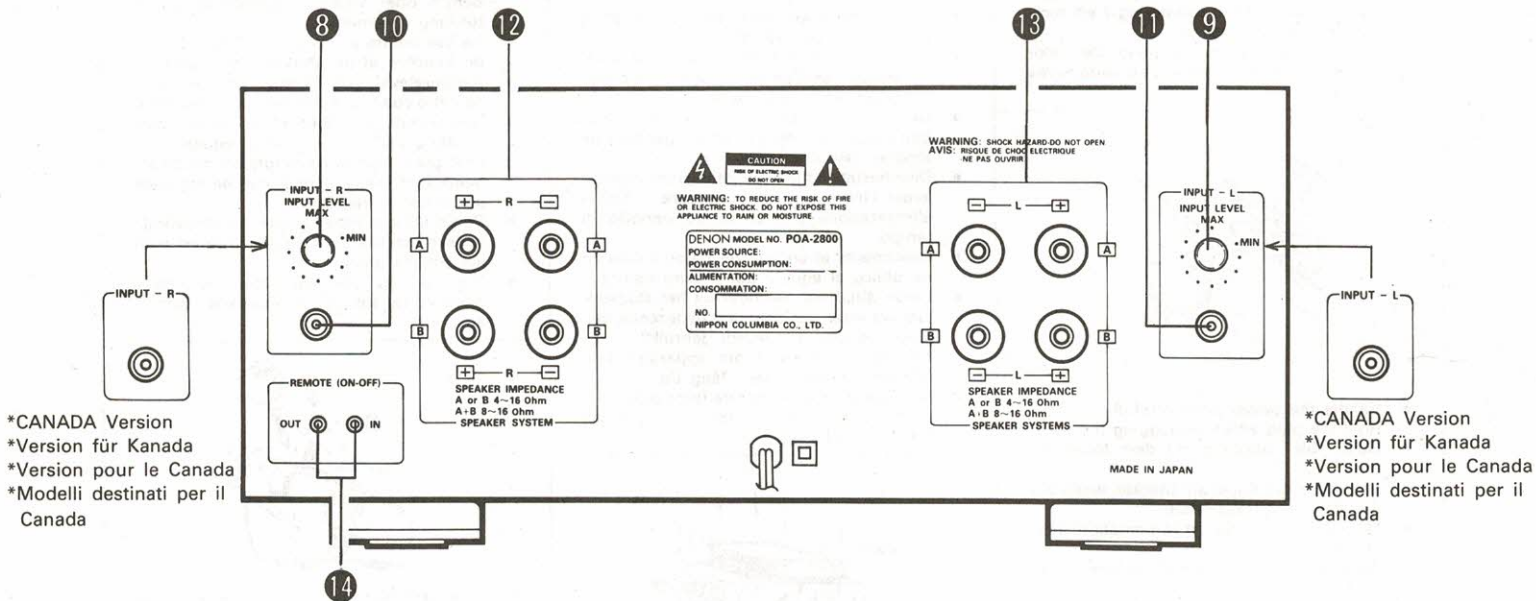


- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modificieren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO ANTERIORE



REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
PANNELLO POSTERIORE



DESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS

- 1 POWER (Power switch)**
Pressing this switch causes the POWER indicator 7 to light and the power to be switched on. The muting circuit will operate for several seconds to prevent the noise that arises when the power is switched on, then the amplifier will enter the normal operating condition.
Connecting the output of a DENON component equipped with a REMOTE output to REMOTE input of the rear panel in this condition (using the remote cable supplied with this amplifier) will allow the operating condition of the amplifier to be switched to standby or normal operation, synchronized with the power on/off state of the component at the other side. Pressing the POWER switch once again will cause the indicator to go off and the power to be switched off.
- 2 SPEAKERS-A (Speakers A Switch)**
Press this switch (indicator 4 lights) to listen to sound through the speakers connected to the SPEAKERS-A terminals.
- 3 SPEAKERS-B (Speakers B Switch)**
Press this switch (indicator 5 lights) to listen to sound through the speakers connected to the SPEAKERS-B terminals.
- 4 SPEAKERS-A INDICATOR**
- 5 SPEAKERS-B INDICATOR**
- 6 STANDBY (Standby indicator)**
This indicator lights up (orange) to indicate the standby condition when the power is switched off with the component of the other side which is connected with the remote cable.
- 7 POWER INDICATOR**
This indicator lights when the power is turned on, and flashes in the following cases:
 - While the muting circuit is activated (for several seconds) when the power is turned on.
 - When there is a problem with the set.
Refer to Page 8.

NOTE:

- When you will be away for a long period such as when on a trip, set the POWER switch of this amplifier to the off position, rather than use the standby condition.

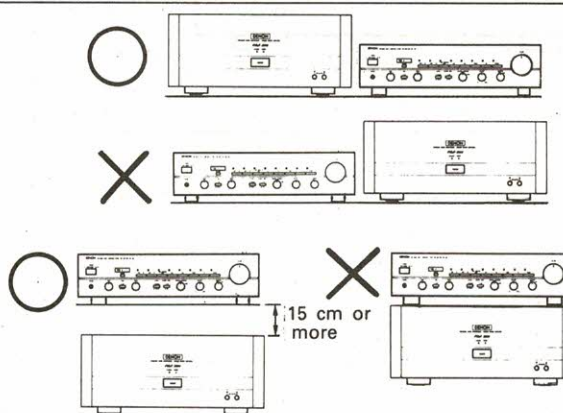
- 8 RIGHT CHANNEL INPUT LEVEL CONTROL**
(European model only)
- 9 LEFT CHANNEL INPUT LEVEL CONTROL**
(European model only)
- 10 R-ch INPUT (Right Channel Input Jacks)**
Connect the right channel output cord of a preamplifier. Use connection cables equipped with RCA pin-plugs.
- 11 L-ch INPUT (Left Channel Input Jacks)**
Connect the left channel output cord of a preamplifier. Use connection cables equipped with RCA pin-plugs.
- 12 R-ch SPEAKER SYSTEMS (Right Channel Speaker Terminal)**
Two pairs of right channel speakers, A and B, can be connected to these terminals.
- 13 L-ch SPEAKER SYSTEMS (Left Channel Speaker Terminal)**
Two pairs of left channel speakers, A and B, can be connected to these terminals.
- 14 REMOTE ON/OFF**
This terminal is for the remote power switch. The power amp's power can be turned "on" and "off" by connecting the remote plug cord to the DC output terminal of the preamp (PRA-1500, etc.) and using the power switch on the preamp.
Connect to the IN terminal when using a pre-amplifier. When the OUT terminal is connected to the IN terminal of another power amplifier (the terminal is an input terminal if nothing is indicated), several power amplifiers can be controlled on a single pre-amplifier.

• For connections, refer to Page 6.

NOTES ON INSTALLING THE PRE-AMPLIFIER

To prevent harmful influence caused by heat build-up and electric radiation from the power amplifier or externally induced humming, preferably install the pre-amplifier next to the power amplifier. If such an installation is not possible, be sure there is a free space of 15 cm or more between the pre-amplifier and power amplifier or other system component.

* Set the pre-amplifier on the right side of the power amplifier.



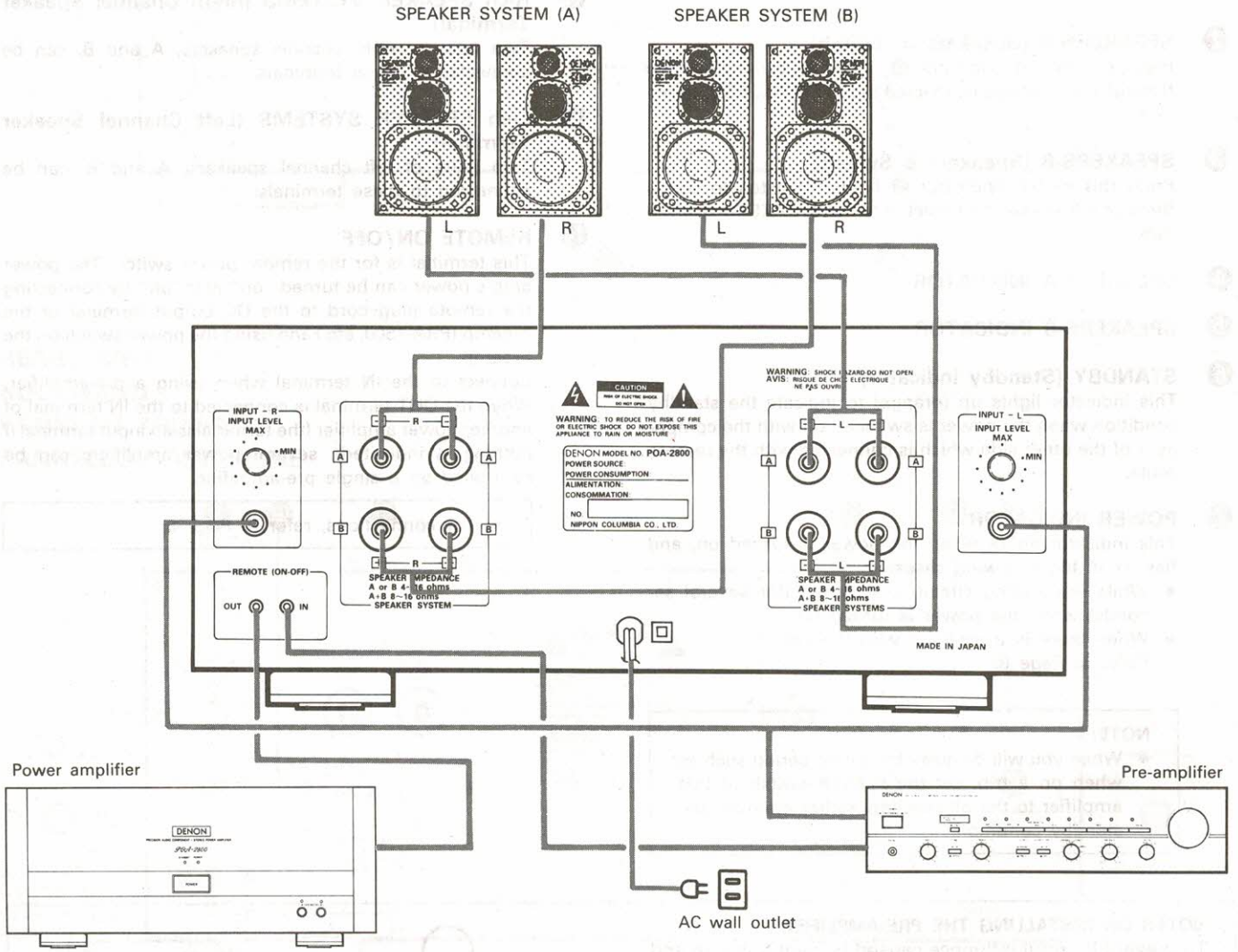
CONNECTIONS

• Notes on Connection

- Do not connect the power cord to the AC wall outlet until all connections have been completed.
- Make sure channels are correctly connected. Connect Left channels to Left channels and Right channels to Right channels. Follow the color markings of plugs and terminals to make sure mistakes are not made.
- Connect all pin-plugs securely, pushing them completely into the jacks. Incomplete connections will cause noise generation.
- Binding the connection cables to power cords, or running such cables close to power supply transformers will cause humming or noise, and should thus be avoided.

• Connecting the Speakers

Connect the speaker for the left channel (the left side as viewed facing the front) to the L SPEAKER SYSTEM terminals on the back panel, and the speaker for the right channel to the R SPEAKER SYSTEM terminals. Two speaker systems may be connected; one pair to the system A terminals and the other pair to the system B terminals.



● **Notes on Speaker Connections**

- Observe the correct polarity of the terminals: connect (-) leads to (-) terminals and (+) leads to (+) terminals. If the polarity is incorrect the sound image will be distorted, with the positions of musical instruments being unclear and impaired stereo imaging.
- When connecting the speaker cords, be sure the strands of the center wire do not protrude and contact other terminals or other bared speaker leads.

● **Speaker Impedance**

- If the A and B speaker systems are not to be used simultaneously, the speakers that are to be connected should have a nominal impedance of 4 to 16 ohms.
- If two speaker pairs (A + B) will be driven simultaneously, use of speakers whose impedance rating is outside the range of 8 to 16 ohms will result in malfunction. Thus, be sure the speaker impedance is correct.

Models for Canada only

WARNING!

This amplifier produces a large power output at the speaker terminals, which means that a dangerous amount of energy is generated and that there is the danger of electric shock. Please perform the speaker cord connections correctly as follows. (Making connections that differ from the specified method may give rise to a shock hazard.)

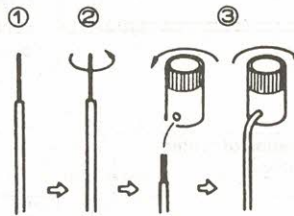
- 1) For the speaker connection cord, use a cord made with noncombustible insulating material with a VW-1 rating or a cord of the SPT-1 type or one with higher flexibility.
- 2) Remove the insulation from the speaker connection cord as shown in the diagram.
- 3) Twist the end of the cord that has been prepared according to the previous step so that the strands do not fan out and insert it deep into the cord insertion hole on the side of the speaker terminal, then tighten the knob. At this time, the bare wire section of the cord must not be exposed from the hole. (In other words, the insulated portion of the cord must enter at least 1.6 mm into the hole.)
- 4) With connection cords that have a diameter larger than the hole (4.4 mm), the bare wire portion will be exposed beyond the hole and so connection should not be made to the hole on the side of the terminal.



Models for destinations other than Canada

● **For regular speaker cords**

1. Remove the insulation from the end of each cord.
2. Twist the center wire.
3. Turn the speaker terminal counter-clockwise to open it, insert the twisted center wire into the terminal hole, and turn the terminal clockwise to hold the wire in place.

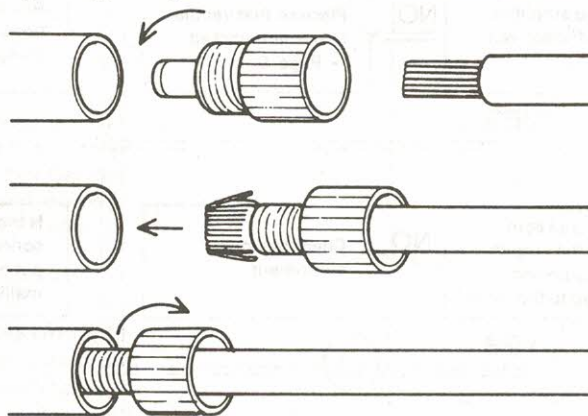


Note:

Each speaker terminal is fitted with a knob that separates from the terminal. Be careful not to lose these knobs and always be sure the correct polarity is observed when connecting them. Follow the directions on the rear panel.

● **For extra-large cords**

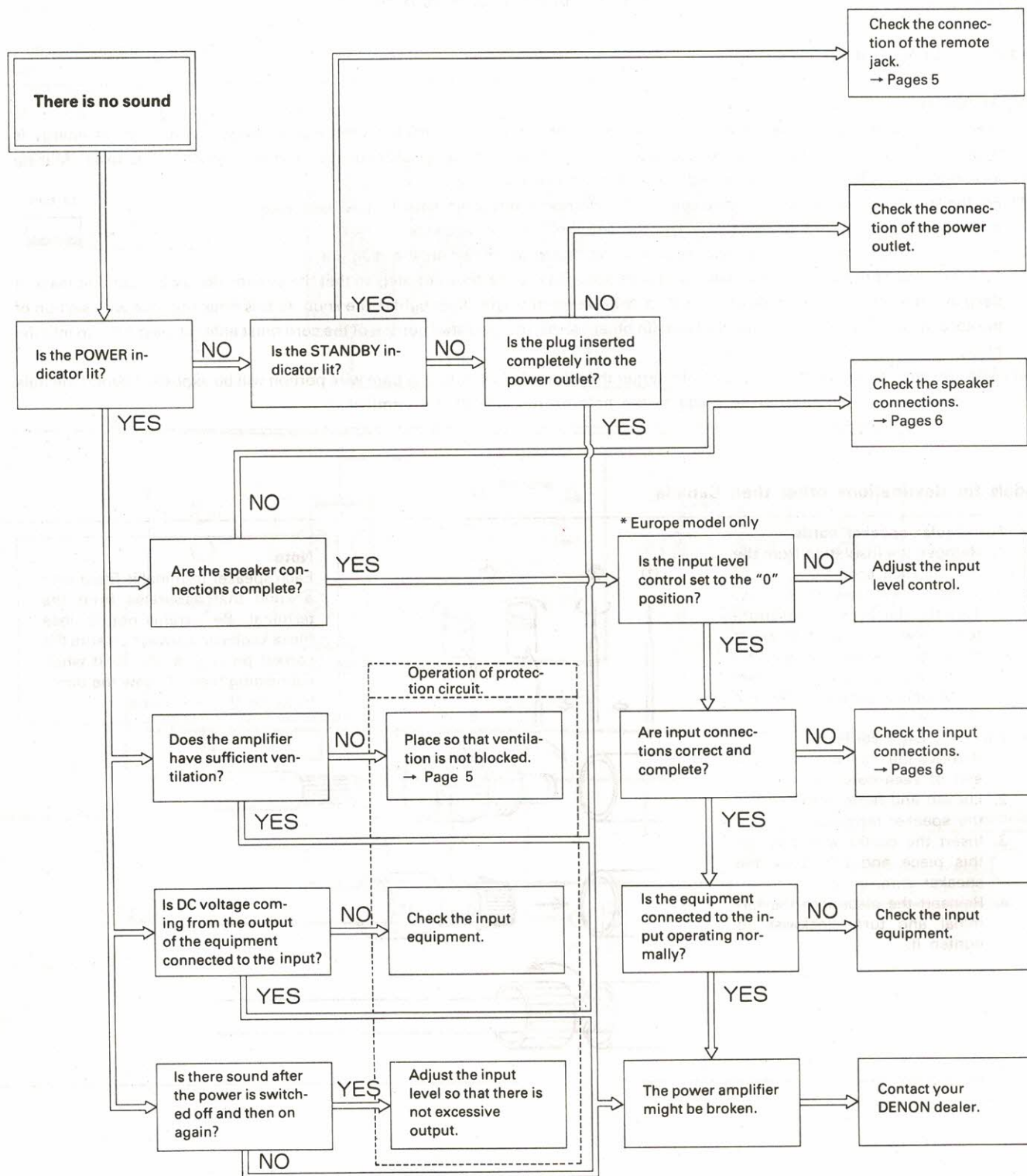
1. Remove the insulation from the end of each cord.
2. Loosen and remove the end of the speaker terminal.
3. Insert the center wire through this piece and fold back the speaker wire.
4. Reinsert the piece into the terminal and turn clockwise to tighten it.



TROUBLESHOOTING

1. Have all connections been made PROPERLY?
2. Have you followed all operational instructions correctly?
3. Check speaker and the preamplifier systems for proper operation.

When your unit does not seem to be operating correctly, first check the items in the following table. If the symptom does not correspond to any of the problems as shown below, turn off the power sources immediately and contact your DENON dealer.



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

- 1 **Netztaste (POWER)**
Nach einem Druck auf diese Taste leuchtet die Anzeige "POWER" 7 auf und der Strom des Gerätes wird eingeschaltet. Die Tonstummenschaltung ist für einige Sekunden lang aktiv, um die bei der Geräteeinschaltung entstehenden Störungsgeräusche zu unterdrücken. Danach ist der Verstärker voll betriebsbereit und kann bedient werden. Wird bei dieser Einstellung der Ausgang einer mit einem REMOTE-Ausgang ausgestatteten DENON-Komponente an den REMOTE-Eingang an der Rückwand angeschlossen (unter Verwendung des mit dem Verstärker mitgelieferten Fernbedienungskabels), kann der Betrieb des Verstärkers auf "Betriebsbereitschaft (Standby)" oder auf "Normalbetrieb" geschaltet werden. Die Einstellung des Verstärkers entspricht dabei der Netz-Ein/Aus-Einstellung der am anderen Ende angeschlossenen Komponente. Wird die POWER-Taste erneut gedrückt, erlischt die Anzeige wieder und der Strom wird ausgeschaltet.
- 2 **SPEAKERS-A (A-Lautsprecherschalter)**
Durch Druck dieses Schalters (Anzeige 4) werden die an die A-Lautsprecherklemmen (SPEAKERS-A) angeschlossenen Lautsprecher aktiviert.
- 3 **SPEAKERS-B (B-Lautsprecherschalter)**
Durch Druck dieses Schalters (Anzeige 5) werden die an die B-Lautsprecherklemmen angeschlossenen Lautsprecher aktiviert.
- 4 **Lautsprecher-A-Anzeige (SPEAKERS-A)**
- 5 **Lautsprecher-B-Anzeige (SPEAKERS-B)**
- 6 **Betriebsbereitschafts-Anzeige (STANDBY)**
Wenn diese Anzeige (orange) aufleuchtet, wird damit angezeigt, daß das Gerät bei Stromausschaltung der am anderen Ende mit dem Fernbedienungskabel angeschlossenen Komponente auf Betriebsbereitschaft geschaltet wurde.
- 7 **Netz-Anzeige (POWER)**
Diese Anzeige leuchtet bei Stromeinschaltung auf. Sie blinkt beim Vorliegen folgender Voraussetzungen auf:
 - Bei Einschaltung des Gerätestroms, solange die Tonstummenschaltung aktiviert (für einige Sekunden lang) ist.
 - Beim Auftreten eines Problems mit dem Gerät (siehe dazu Seite 12).
- 8 **Eingangsnivoregler für den rechten Kanal**
(Nur für das europäische Modell)
- 9 **Eingangsnivoregler für den linken Kanal**
(Nur für das europäische Modell)
- 10 **Eingangsbuchsen für den rechten Kanal (R-ch INPUT)**
Schließen Sie hier das Ausgangskabel (rechter Kanal) eines Vorverstärkers an.
Benutzen Sie dafür das mit den RCA-Pin-Steckern mitgelieferte Anschlußkabel.
- 11 **Eingangsbuchsen für den linken Kanal (L-ch INPUT)**
Schließen Sie hier das Ausgangskabel (linker Kanal) eines Vorverstärkers an.
Benutzen Sie dafür das mit den RCA-Pin-Steckern mitgelieferte Anschlußkabel.
- 12 **Lautsprecherbuchse für den rechten Kanal (R-ch SPEAKER SYSTEMS)**
An diese Buchsen können zwei Paar Lautsprecher (jeweils der rechte Kanal), A + B, angeschlossen werden.
- 13 **Lautsprecherbuchse für den linken Kanal (L-ch SPEAKER SYSTEMS)**
An diese Buchsen können zwei Paar Lautsprecher (jeweils der linke Kanal), A + B, angeschlossen werden.
- 14 **Fernbedienung Ein / Aus (REMOTE ON/OFF)**
Hier ist die IN-Buchse eines Vorverstärkers anzuschließen. Wenn die OUT-Buchse an die IN-Buchse eines weiteren Leistungsverstärkers (die Buchse ist eine IN-Buchse, falls nicht etwas anderes angezeigt wird) angeschlossen wird, können mehrere Leistungsverstärker mit einem einzelnen Vorverstärker gesteuert werden.

- Wegen der Anschlüsse lesen Sie bitte auf Seite 10 nach.

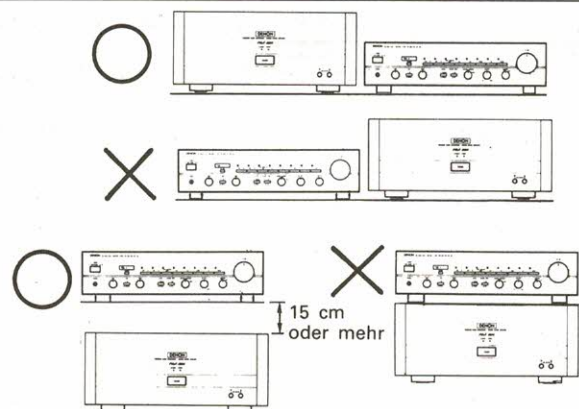
HINWEIS:

- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht anzuwenden gedenken, z.B. während eines Urlaubs, sollte die Einstellung des Gerätes nicht auf Betriebsbereitschaft belassen werden. Stellen Sie in solchen Fällen die POWER-Taste auf "OFF".

HINWEISE ZUR INSTALLATION DES VORVERSTÄRKERS

Zur Vermeidung von schädlichem Einfluß, verursacht durch Hitzebildung und elektrische Strahlung vom Leistungsverstärker oder durch von außen herbeigeführte Töne, sollten Sie den Vorverstärker vorzugsweise neben dem Leistungsverstärker installieren. Sollte eine solche Installation nicht möglich sein, so achten Sie auf jeden Fall darauf, daß zwischen dem Vorverstärker und dem Leistungsverstärker oder einem anderen Systembauteil ein Zwischenraum von 15 cm oder mehr verbleibt.

- * Stellen Sie den Vorverstärker rechts von dem Leistungsverstärker auf.



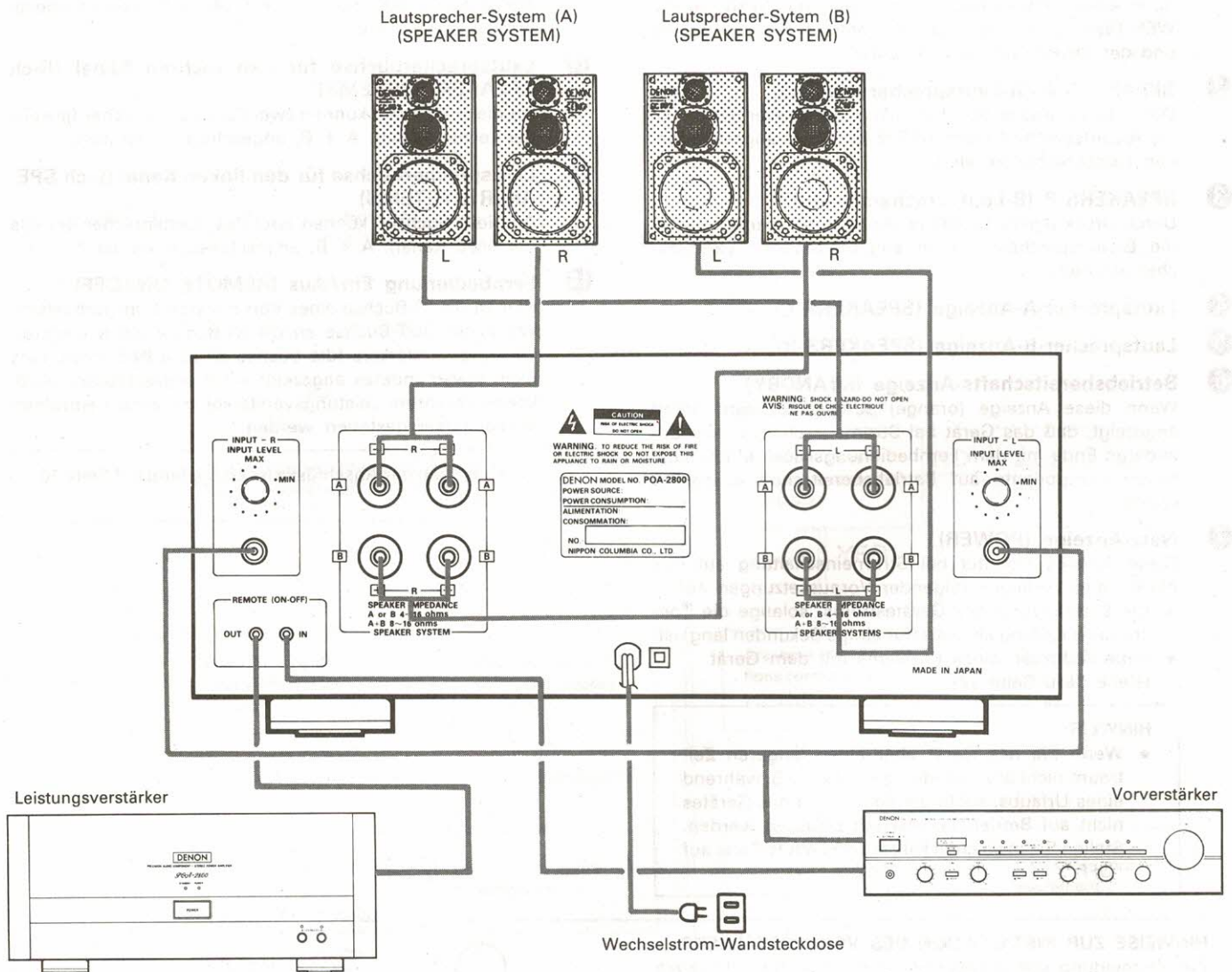
ANSCHLÜSSE

• Hinweise über Anschlüsse

- Das Netzkabel erst an die Wechselstrom-Wandsteckdose anschließen, wenn alle Anschlüsse vorgenommen worden sind.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Kanäle korrekt angeschlossen worden sind. Linkskanal an linke Kanäle und Rechtskanal an rechte Kanäle anschließen. Den Farbkennzeichnungen der Stecker und Klemmen folgen, damit keine Fehler unterlaufen.
- Alle Stiftstecker sicher verbinden, indem sie vollständig in die Buchsen gedrückt werden. Durch unvollständige Verbindungen wird Rauschen hervorgerufen.
- Bindung der Anschlußkabel an Netzkabel oder die Auslage solcher Kabel in der Nähe von Stromversorgungs-Trafos verursacht Brummen oder Geräusch und sollte daher vermieden werden.

• Anschluß der Lautsprecher

Den Lautsprecher für den linken Kanal (von vorne gesehen die linke Seite) an die Klemmen L SPEAKER SYSTEM auf der Rückseite und die Lautsprecher für den rechten Kanal an die Klemmen R SPEAKER SYSTEM anschließen. Zwei Lautsprechersysteme können angeschlossen werden; ein Paar an die Klemmen für A-System und ein zweites Paar an die Klemmen für B-System.



• Hinweise über Lautsprecheranschlüsse

- Die richtige Polarität der Anschlüsse beachten: Die (-)-Kabel mit den (-)-Anschlüssen und die (+)-Kabel mit den (+)-Anschlüssen verbinden. Falls die Polarität inkorrekt ist, ist das Klangbild verzerrt, die Positionen der Musikinstrumente sind unklar und das Stereobild ist beeinträchtigt.
- Vergewissern Sie sich bei Anschluß der Lautsprecherkabel, daß die Einzeldrähte des Mittenkabels nicht herausragen und andere Klemmen oder andere freigelegte Lautsprecherleitungen berühren.

• Lautsprecherimpedanz

- Wenn die A- und B-Lautsprechersysteme nicht gleichzeitig verwendet werden, haben die nicht angeschlossenen Lautsprecher eine nominale Impedanz von 4 bis 16 Ohm.
- Wenn zwei Lautsprecherpaare (A + B) gleichzeitig verwendet werden, deren Lautsprecherimpedanz außerhalb des Bereiches von 8 bis 16 Ohm liegt, wird eine Störung auftreten. Vergewissern Sie sich also, daß die Lautsprecherimpedanz korrekt ist.

Nur die Modelle für Kanada

WARNUNG!

Dieser Verstärker produziert eine hohe Ausgangsleistung in den Lautsprecherbuchsen. Die abgegebene Energie ist so enorm, daß die Gefahr von elektrischen Schlägen nicht ausgeschlossen werden kann. Bitte nehmen Sie die Lautsprecheranschlüsse ordnungsgemäß und wie im folgenden beschrieben vor. (Weichen Sie beim Anschluß vom vorgeschriebenen Muster ab, wird die Gefahr von elektrischen Schlägen erhöht.)

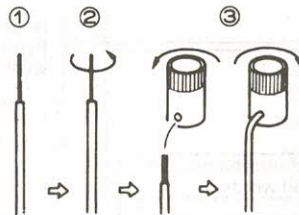
- 1) Benutzen Sie für den Anschluß der Lautsprecher ein Anschlußkabel mit nichtbrennbarem Isoliermaterial und mit VW-1-Kapazität, ein Anschlußkabel vom Typ SPT-1 oder eines mit höherer Flexibilität.
- 2) Legen Sie die Isolation des Lautsprecher-Anschlußkabels wie in der Abbildung gezeigt frei.
- 3) Verlitzen Sie das freigelegte Kabelende, so daß sich die einzelnen Kabeldrähte nicht spleißen können und legen Sie das Kabelende tief in die Öffnung auf der anderen Seite der Lautsprecheranschlußbuchse ein. Danach ist die Schraube anzuziehen. Der freigelegte Teil des Kabels darf nicht aus der Öffnung herausragen. (Mit anderen Worten, der freigelegte Teil des Kabels muß mindestens 1,6 mm tief in die Öffnung eingelegt werden.)
- 4) Bei Anschlußkabeln mit einem größeren Durchmesser als die Öffnung (4,4 mm) ist der freigelegte Teil des Kabels jenseits der Öffnung bloßgelegt. Das Kabel sollte also nicht in die Öffnung an der Seite der Buchse eingelegt werden.



Alle Modelle außer für Kanada

• Für reguläre Lautsprecherkabel

1. Die Drahtisolierung am Ende jedes Kabels entfernen.
2. Das Mittenkabel verdrehen.
3. Die Lautsprecherklemme entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um sie zu öffnen, das verdrehte Ende des Drahtes in die Klemmenöffnung einfügen und die Klemme im Uhrzeigersinn drehen, um den Draht festzuhalten.

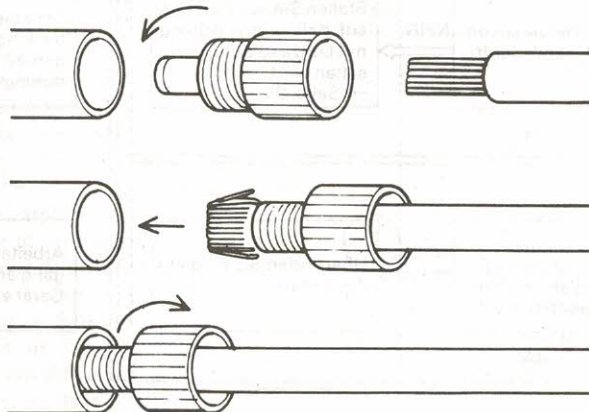


Hinweis:

Jeder Lautsprecher ist mit einem abtrennbaren Knopf ausgestattet. Dies Knöpfe nicht verlieren und bei ihrem Anschluß immer die richtige Polarität beachten. Den Anweisungen auf der Rückseite folgen.

• Für extralange Kabel

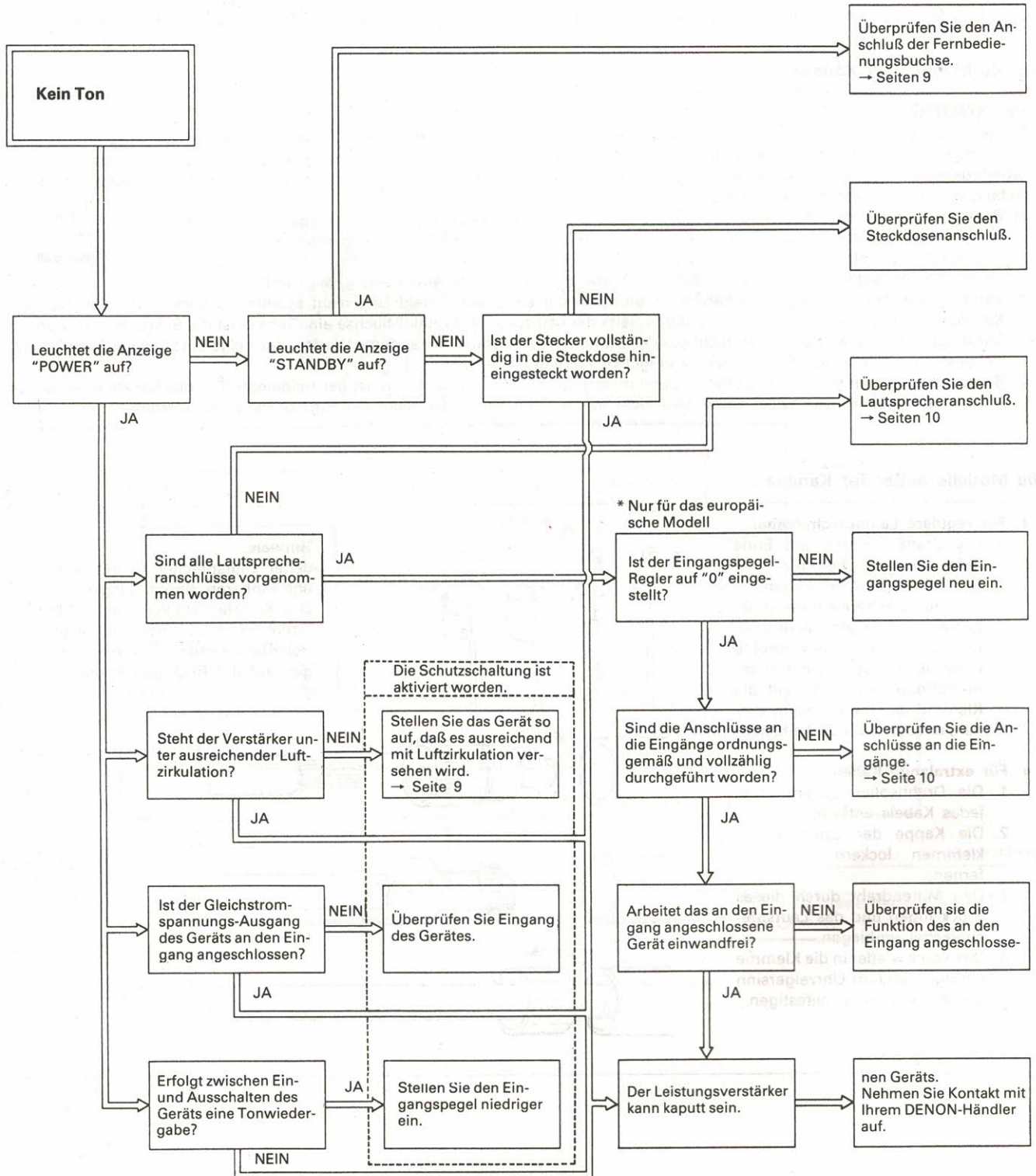
1. Die Drahtisolierung am Ende jedes Kabels entfernen.
2. Die Kappe der Lautsprecherklemmen lockern und entfernen.
3. Den Mittendraht durch dieses Stück fügen und das Lautsprecherkabel umbiegen.
4. Das Stück wieder in die Klemme einfügen und im Uhrzeigersinn drehen, um es zu befestigen.



HILFE BEI DER FEHLERSUCHE

1. Sind alle Anschlüsse ORDNUNGSGEMÄSS durchgeführt worden?
2. Haben Sie allen Bedienungsanleitungen Folge geleistet?
3. Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher und der Vorverstärker einwandfrei arbeiten.

Wenn Ihr Gerät nicht einwandfrei zu arbeiten scheint, sollten Sie zunächst die folgende Tabelle Punkt für Punkt durchgehen. Wenn das aufgetretene Problem in der untenstehenden Tabelle nicht aufgeführt ist, sollte der Strom für alle Komponenten unverzüglich ausgeschaltet und Kontakt mit Ihrem DENON-Händler aufgenommen werden.



NOMENCLATURE ET FONCTIONS DES COMMANDES DE PANNEAU

- 1 Interrupteur d'alimentation (POWER)**
Lorsque cet interrupteur est enfoncé, l'indicateur d'alimentation (POWER) 7 s'allume et l'alimentation est activée. Le circuit de sourdine fonctionne pendant quelques secondes afin d'éviter le bruit qui se produit lorsque l'alimentation est activée, ensuite l'amplificateur entre en état de fonctionnement normal.
Lorsque la sortie d'un appareil DENON équipé d'une sortie de télécommande (REMOTE) est connectée à l'entrée de télécommande (REMOTE) du panneau arrière dans cet état (en utilisant le câble de télécommande fourni avec cet amplificateur), l'état de fonctionnement de l'amplificateur peut être commuté à l'état d'attente ou l'état de fonctionnement normal, synchronisé avec l'état activé/désactivé de l'autre appareil. Lorsque l'interrupteur d'alimentation (POWER) est de nouveau enfoncé, l'indicateur s'éteint et l'alimentation est coupée.
- 2 SPEAKERS-A (Commutateur d'enceintes A)**
Appuyer sur ce commutateur (le voyant 4 s'allume) pour entendre le son à travers les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS-A.
- 3 SPEAKERS-B (Commutateur d'enceintes B)**
Appuyer sur ce commutateur (le voyant 5 s'allume) pour entendre le son à travers les enceintes raccordées aux bornes SPEAKERS-B.
- 4 INDICATEUR D'ENCEINTE-A (SPEAKERS-A)**
- 5 INDICATEUR D'ENCEINTE-B (SPEAKERS-B)**
- 6 Indicateur d'attente (STANDBY)**
Cet indicateur s'allume (orange) pour indiquer l'état d'attente lorsque l'alimentation est coupée par l'autre appareil qui est connecté au câble de télécommande.
- 7 Indicateur d'alimentation (POWER)**
Cet indicateur s'allume lorsque l'alimentation est activée et clignote dans les cas suivants:
- Pendant que le circuit de sourdine est activé (pendant plusieurs secondes) lorsque l'alimentation est activée.
 - Lorsqu'il y a un problème avec l'appareil.
- Se reporter à la page 16.

REMARQUE:

- En cas d'absence prolongée comme lors d'un voyage, placer l'interrupteur d'alimentation (POWER) de cet amplificateur sur la position désactivée, plutôt que de le mettre en état d'attente.

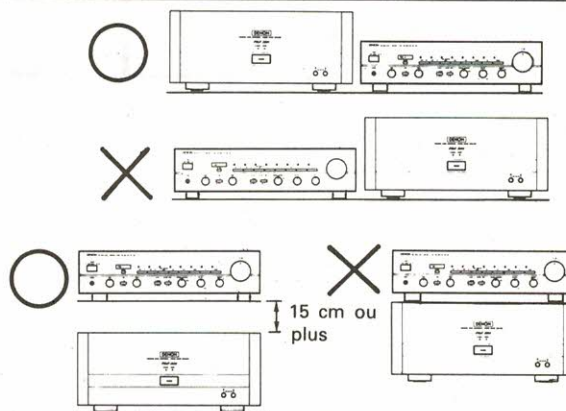
- 8 Commande de niveau d'entrée de canal droit**
(Seulement pour le modèle Européen)
- 9 Commande de niveau d'entrée de canal gauche**
(Seulement pour le modèle Européen)
- 10 Prises d'entrée de canal droit (R-ch INPUT)**
Connecter le cordon de sortie de canal droit d'un pré-amplificateur.
Utiliser des câbles de connexion équipés de fiches à broche RCA.
- 11 Prises d'entrée de canal gauche (L-ch INPUT)**
Connecter le cordon de sortie de canal gauche d'un pré-amplificateur.
Utiliser des câbles de connexion équipés de fiches à broche RCA.
- 12 Borne d'enceinte de canal droit (R-ch SPEAKER SYSTEMS)**
Deux paires d'enceintes de canal droit, A et B peuvent être connectées à ces bornes.
- 13 Borne d'enceinte de canal gauche (L-ch SPEAKER SYSTEMS)**
Deux paires d'enceintes de canal gauche, A et B peuvent être connectées à ces bornes.
- 14 Télécommande activée/désactivée (REMOTE ON/OFF)**
Cette borne est destinée à l'interrupteur d'alimentation de la commande à distance. L'ampli peut être mis sous tension ("on") ou hors circuit ("off") en branchant la fiche de la commande à distance à la borne de sortie CC du préampli (PRA-1500, etc.) et en utilisant l'interrupteur d'alimentation du préampli.
Connecter à la borne d'entrée (IN) lors de l'utilisation d'un pré-amplificateur.
Lorsque la borne de sortie (OUT) est connectée à la borne d'entrée (IN) d'un autre amplificateur de puissance (la borne est une borne d'entrée si rien n'est indiqué), plusieurs amplificateurs de puissance peuvent être contrôlés sur un simple pré-amplificateur.

- Pour les connexions, se reporter à la page 14.

Remarques concernant l'installation du pré-amplificateur

Pour éviter l'influence négative de la chaleur et du rayonnement électrique en provenance de l'amplificateur de puissance ou le bourdonnement induit à l'extérieur, installez le pré-amplificateur près de l'amplificateur de puissance. Si une telle installation n'est pas possible, assurez-vous de laisser un espace vide de 15 cm ou plus entre le pré-amplificateur et l'amplificateur de puissance ou autres composants du système.

- * Placer le préamplificateur sur le côté droit de l'amplificateur de puissance.



RACCORDEMENTS

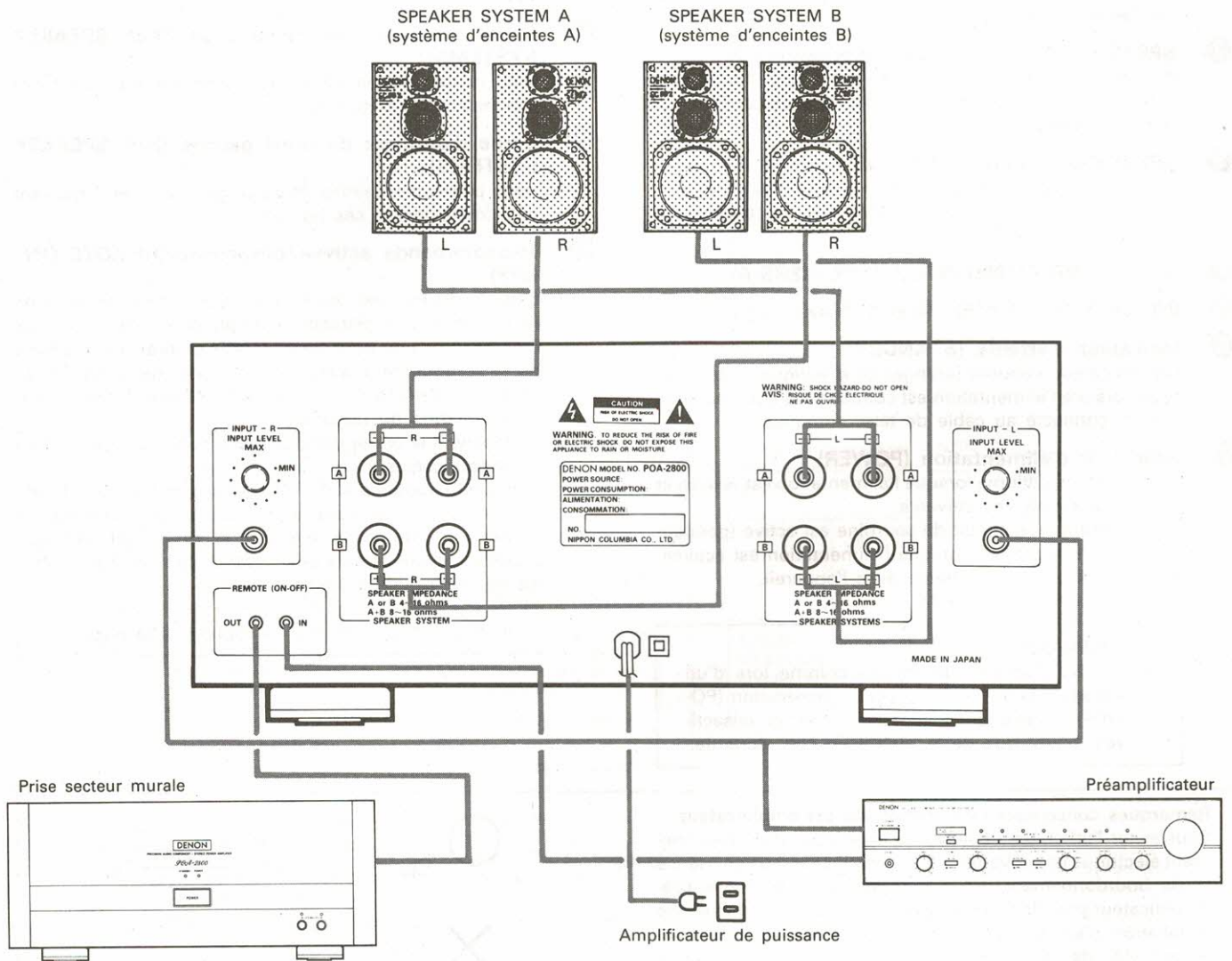
- Notes sur le raccordement

- Ne pas brancher le câble d'alimentation sur une prise secteur avant que tous les raccordements ne soient achevés.
- S'assurer que les canaux soient correctement raccordés. Raccorder le canal de gauche avec le canal de gauche, et le canal de droite avec le canal de droite. Observer le codage couleur des fiches et des prises afin d'éviter toute erreur.
- Raccorder toutes les fiches fermement, en les enfonçant à fond dans les prises. Des raccordements incomplets peuvent être une source de bruit.
- Il faut éviter de lier les câbles d'alimentation avec les câbles de raccordement, ou de disposer ces derniers à proximité de transformateurs d'alimentation, car cela peut provoquer du ronflement ou des parasites.

- Raccordement des enceintes

Raccorder l'enceinte du canal de gauche (côté gauche vu en regardant vers l'avant) aux bornes L SPEAKER SYSTEM du panneau arrière, et l'enceinte du canal de droite aux bornes R SPEAKER SYSTEM.

Il est possible de raccorder deux paires d'enceintes; une paire aux bornes du système A, et l'autre aux bornes du système B.



● **Notes sur le raccordement des enceintes**

- Observer correctement la polarité pour les bornes : raccorder les fils (-) aux bornes (-), et les fils (+) aux bornes (+). Si la polarité est incorrecte, l'image sonore est déformée, la position des instruments de musique semblera floue et l'image stéréo sera dégradée.
- Lors du raccordement des câbles d'enceinte, s'assurer que le toron du conducteur central ne dépasse pas et n'entre pas en contact avec d'autres bornes, ni avec d'autres fils d'enceinte dénudés.

● **Impédance d'enceinte**

- Si les systèmes d'enceintes A et B ne sont pas utilisés simultanément, les enceintes raccordées doivent présenter une impédance nominale comprise entre 4 et 16 ohms.
- Si les deux paires d'enceintes (A + B) sont alimentées simultanément, l'utilisation d'enceintes dont l'impédance nominale se situe en-dehors de la plage de 8 à 16 ohms provoquera un mauvais fonctionnement. S'assurer par conséquent que l'impédance des enceintes soit correcte.

Seulement pour le modèle pour le Canada

AVERTISSEMENT!

Cet amplificateur produit une sortie à puissance élevée aux bornes d'enceinte, ce qui signifie qu'une quantité dangereuse d'énergie est générée et qu'il existe un danger d'électrocution. Effectuer correctement les connexions des cordons d'enceinte comme suit. (Le fait d'effectuer des connexions différentes de la méthode spécifiée risque de produire un danger d'électrocution.)

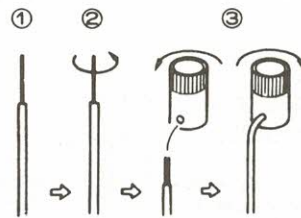
- 1) Pour le cordon de connexion d'enceinte, utiliser un cordon fait d'un matériau isolant non combustible d'une puissance nominale VW-1 ou un cordon de type SPT-1 ou un cordon d'une plus grande flexibilité.
- 2) Retirer l'isolation du cordon de connexion d'enceinte comme indiqué sur le schéma.
- 3) Torsader l'extrémité du cordon qui a été préparé selon le point précédent de telle sorte que les fils ne s'étalent pas et l'insérer à fond dans le trou d'insertion de cordon sur l'autre côté de la borne d'enceinte, ensuite serrer la borne. En ce moment, la section de fil dénudée du cordon ne doit pas être exposée hors du trou. (En d'autres termes, la partie isolée du cordon doit entrer au moins 1,6 mm dans le trou.)
- 4) Avec des cordons de connexion ayant un diamètre plus grand que le trou (4,4 mm), la partie de fil dénudée est exposée au-delà du trou et ainsi la connexion n'est pas effectuée au trou sur le côté de la borne.



Modèles destinés aux pays autres que le Canada

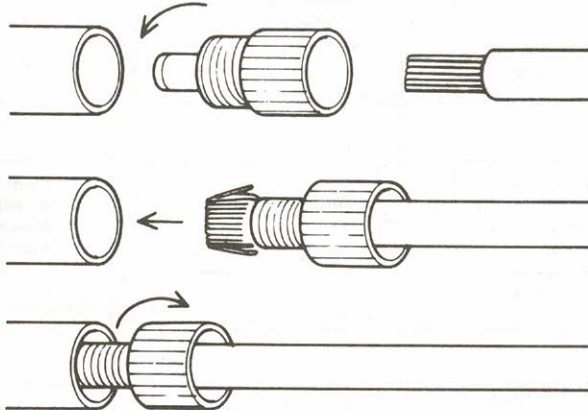
● **Pour des câbles d'enceinte standard**

1. Retirer l'isolation à l'extrémité de chaque câble.
2. Torsader le conducteur central.
3. Tourner la borne de haut-parleur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, introduire le conducteur central torsadé dans le trou de la borne, et tourner la borne dans le sens des aiguilles d'une montre pour tenir le conducteur en place.



● **Pour des câbles d'enceinte extra-large**

1. Retirer l'isolation à l'extrémité de chaque câble.
2. Desserrer et enlever l'extrémité de la borne d'enceinte.
3. Introduire le conducteur central à travers cette pièce et replier le câble d'enceinte.
4. Remettre la pièce dans la borne et tourner cette dernière dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer.



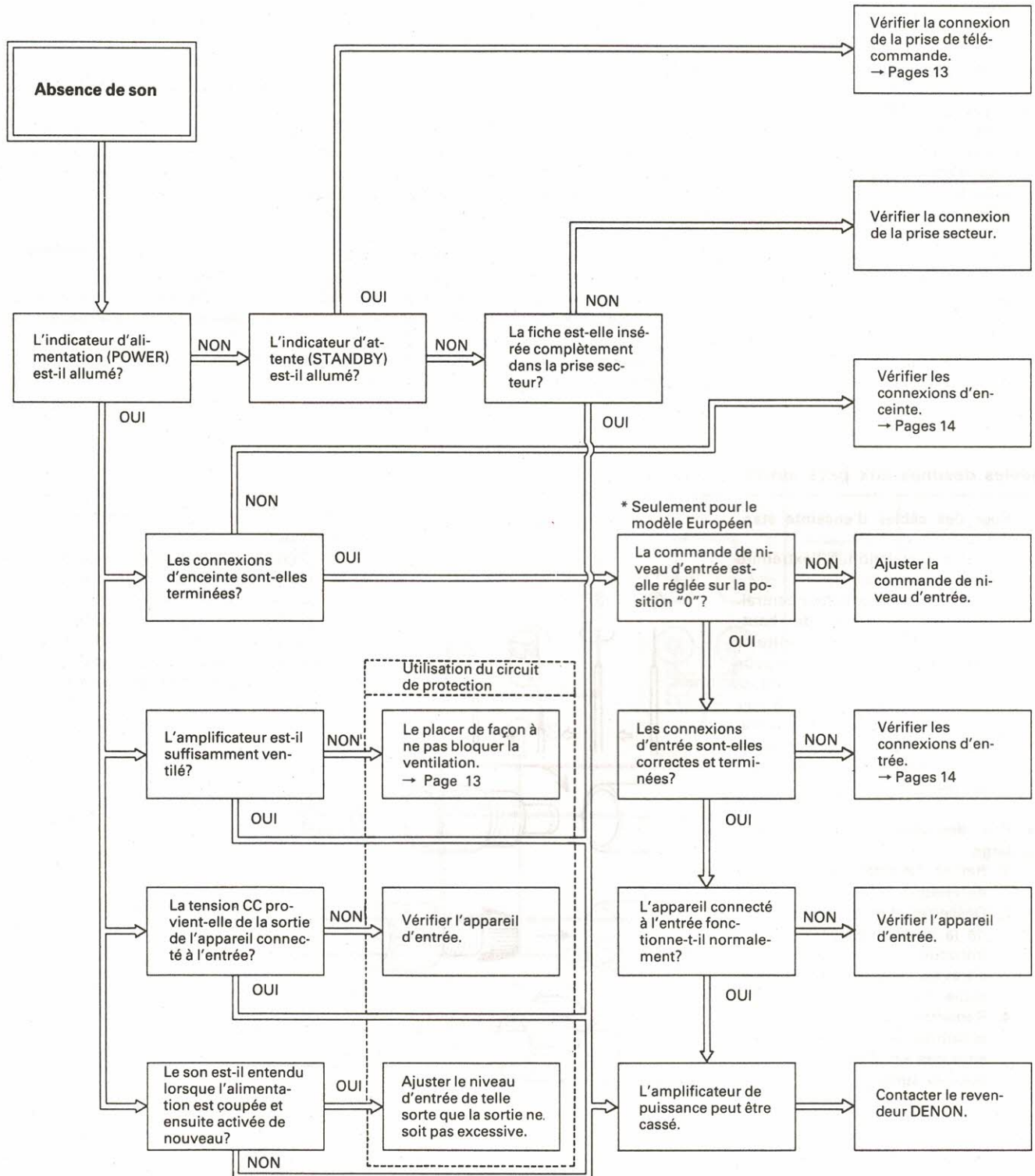
Note:

Chaque borne d'enceinte est munie d'un bouton qui se sépare de la borne. Prendre soin de ne pas perdre ces boutons, et toujours observer la polarité lorsqu'on y réalise un raccordement. Suivre les indications du panneau arrière.

DEPISTAGE DES PANNES

1. Les connexions ont-elles été effectuées CORRECTEMENT?
2. Les modes d'emploi ont-ils été suivis correctement?.
3. Vérifier les systèmes d'enceinte et de pré-amplificateur pour un fonctionnement correct.

Lorsque l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, vérifier d'abord les éléments mentionnés dans le tableau suivant. Si le symptôme ne correspond à aucun de ces problèmes, couper immédiatement l'alimentation et contacter le revendeur DENON.



DESIGNAZIONE E FUNZIONAMENTO DEI CONTROLLI DEL PANNELLO

- 1 Interruttore di accensione (POWER)**
 Premete questo interruttore per far sì che si illumini l'indicatore di accensione (POWER) 7 e per accendere l'unità. Il circuito di silenziamento sarà attivato per alcuni secondi per prevenire la riproduzione del rumore generato all'accensione della corrente, quindi l'amplificatore entrerà nella condizione operativa normale. Se collegate l'uscita di un componente DENON che è stato dotato di un'uscita a distanza (REMOTE) al terminale di ingresso a distanza (REMOTE) sul pannello posteriore, sarà possibile commutare il funzionamento dell'amplificatore nel modo di attesa accensione o nel modo normale, sincronizzando così lo stato di accensione/spegnimento con il componente collegato. Se premete l'interruttore di accensione (POWER) nuovamente, l'indicatore si spegnerà e la corrente si spegnerà.
- 2 SPEAKERS-A (Interruttori del sistema A degli altoparlanti)**
 Premete quest'interruttore (l'indicatore corrispondente 4 sarà illuminato) per ascoltare il suono attraverso gli altoparlanti collegati ai terminali SPEAKERS-A.
- 3 SPEAKERS-B (Interruttori del sistema B degli altoparlanti)**
 Premete quest'interruttore (l'indicatore corrispondente 5 sarà illuminato) per ascoltare il suono attraverso gli altoparlanti collegati ai terminali SPEAKERS-B.
- 4 Indicatore degli altoparlanti A (SPEAKERS-A INDICATOR)**
- 5 Indicatore degli altoparlanti B (SPEAKERS-B INDICATOR)**
- 6 Indicatore di attesa (STANDBY)**
 Questo indicatore si illuminerà (in arancione) per indicare che è l'unità si trova nel modo di attesa accensione quando spegnete la corrente con il componente che è stato collegato con il cavo di accensione/spegnimento a distanza.
- 7 Indicatore di accensione (POWER)**
 Questo indicatore si illuminerà all'accensione della corrente e lampeggerà nei seguenti casi:

 - Quando il circuito di silenziamento è stato attivato (per vari secondi) all'accensione della corrente.
 - Quando c'è qualche problema con l'unità.
 Fate riferimento alla pagina 20.
- 8 Controllo del livello dell'ingresso del canale destro (Modello europeo soltanto)**
- 9 Controllo del livello dell'ingresso del canale sinistro (Modello europeo soltanto)**
- 10 Prese di ingresso (INPUT) del canale destro (R)**
 Collegate il cavo di uscita del canale destro di un preamplificatore a queste prese.
 Usate dei cavi di connessione che sono stati dotati di spine pin RCA.
- 11 Prese di ingresso (INPUT) del canale sinistro (L)**
 Collegate il cavo di uscita del canale sinistro di un preamplificatore a queste prese.
 Usate dei cavi di connessione che sono stati dotati di spine pin RCA.
- 12 Terminali dei sistemi degli altoparlanti (SPEAKER SYSTEMS) del canale destro (R)**
 Potete collegare due coppie di altoparlanti del canale destro, A e B, a questi terminali.
- 13 Terminale dei sistemi degli altoparlanti (SPEAKER SYSTEMS) del canale sinistro (L)**
 Potete collegare due coppie di altoparlanti del canale sinistro, A e B, a questi terminali.
- 14 Accensione / spegnimento a distanza (REMOTE ON / OFF)**
 Collegate questa presa al terminale di ingresso (IN) quando usate un preamplificatore. Quando collegate il terminale di uscita (OUT) al terminale di ingresso (IN) di un altro amplificatore di potenza (il terminale è un terminale di ingresso se non c'è nessun'altra indicazione), sarà possibile manovrare vari amplificatori di potenza con un preamplificatore solo.

- Fate riferimento alla pagina 18 per ulteriori informazioni sui collegamenti.

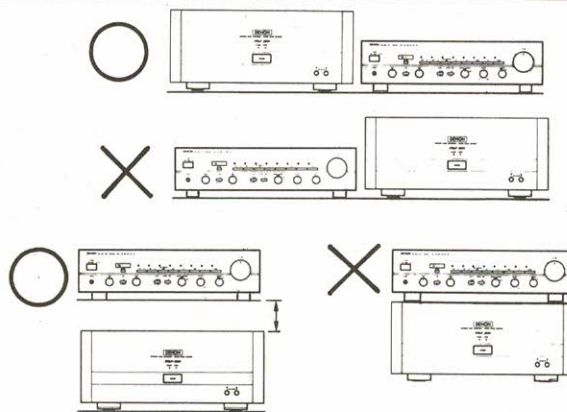
NOTA:

- Se avete intenzione di assentarvi per un lungo periodo, ad esempio per un viaggio, collocate l'interruttore di accensione (POWER) di questo amplificatore nella posizione spenta invece di usare la posizione di attesa accensione.

NOTE RIGUARDANTE L'INSTALLAZIONE DEL PREAMPLIFICATORE

Per prevenire un effetto danneggioso causato dall'accumulo di calore e dalla radiazione elettrica proveniente dall'amplificatore di potenza e anche, per prevenire disturbi causati dai rumori che vengono introdotti esternamente, vi raccomandiamo di installare il preamplificatore accanto l'amplificatore di potenza. Nel caso non vi risulta possibile eseguire tale installazione, assicuratevi che c'è una porzione di spazio vuoto di 15 cm o più fra il preamplificatore e l'amplificatore di potenza o un altro componente del sistema.

- * Collocate il preamplificatore a destra dell'amplificatore di potenza.



COLLEGAMENTI

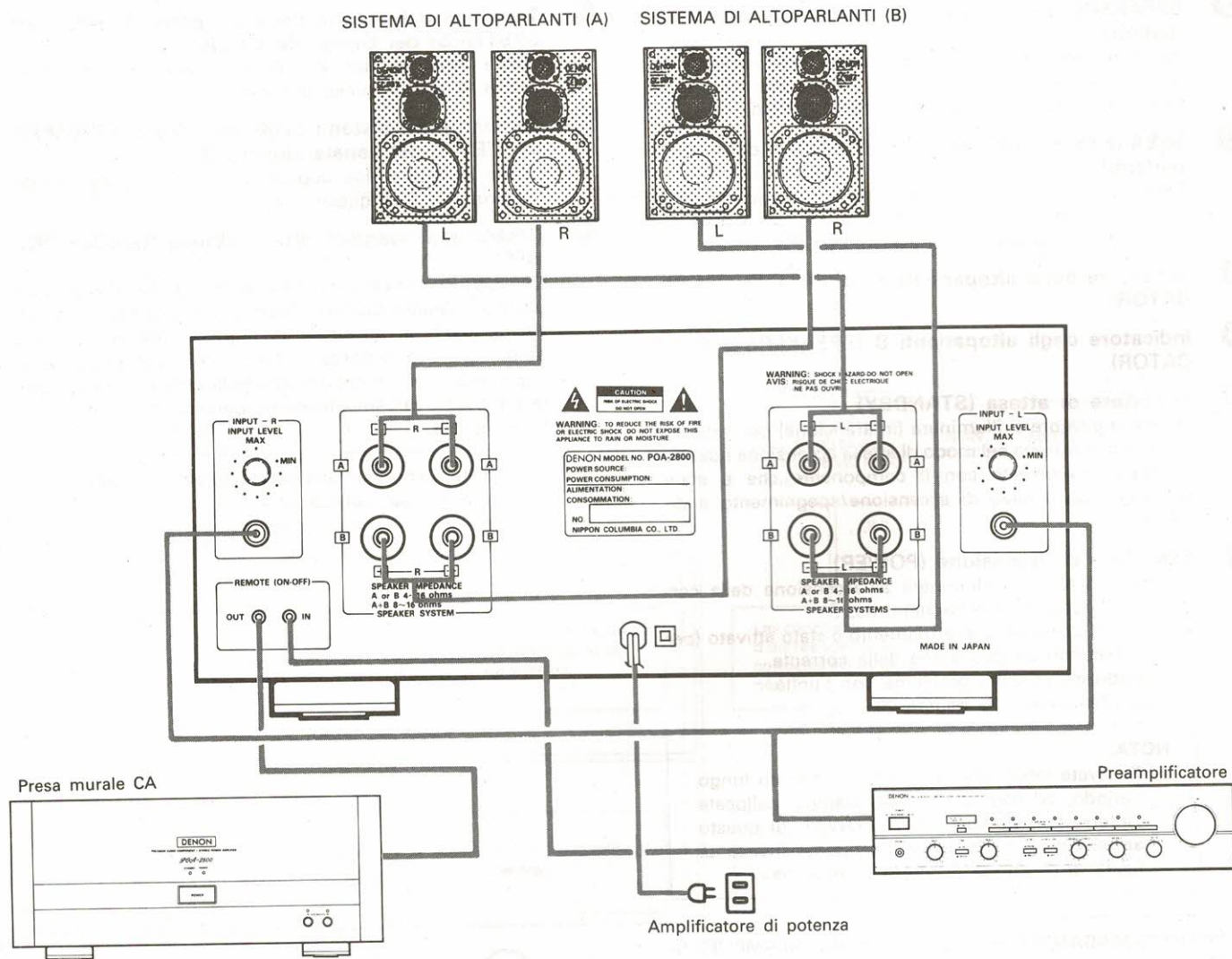
- **Note riguardante i collegamenti**

- Non collegate il filo di alimentazione alla presa murale CA finchè non avete effettuato tutti i collegamenti.
- Assicuratevi che tutti i canali sono stati collegati nel modo corretto. Collegate i canali di sinistra ai canali di sinistra, e i canali di destra ai canali di destra. Seguite i colori delle spine e dei terminali per accertarvi che non vengono commessi degli errori.
- Collegate tutte le spine con perni nel modo corretto, premendole completamente dentro le prese. Un collegamento incompleta, risulterà in rumore.
- Evitate di collegare i cavi di connessione ai fili di alimentazione, e di collocare tali fili nella vicinanza a dei trasformatori di corrente, giacchè questo potrebbe risultare in sibillio o rumore.

- **Collegamento degli altoparlanti**

Collegate l'altoparlante del canale sinistro (il lato sinistro visto dalla parte anteriore) ai terminali L SPEAKER SYSTEM sul pannello posteriore, e l'altoparlante del canale destro ai terminali R SPEAKER SYSTEM.

Vi è la possibilità di collegare due sistemi di altoparlanti; un paio ai terminali del sistema A e l'altro paio ai terminali del sistema B.



- **Note riguardante i collegamenti degli altoparlanti**

- Fate attenzione alle polarità dei terminali: collegate i fili negativi (-) ai terminali (-) e i fili positivi (+) ai terminali (+). Nel caso in cui la polarità è scorretta, l'immagine del suono sarà diventata storta, con le posizioni degli strumenti musicali non definite e con un'immagine stereofonica sbagliata.
- Quando collegate i fili degli altoparlanti, assicuratevi che le due estremità del filo centrale non sporgano e che non vengano in contatto con altri terminali o altri fili nudi degli altoparlanti.

- **L'impedenza degli altoparlanti**

- Nel caso in cui i sistemi di altoparlanti A e B non saranno usati contemporaneamente, gli altoparlanti che desiderate collegare devono avere un'impedenza nominale di 4 a 16 ohm.
- Nel caso in cui avete l'intenzione di usare due paia di altoparlanti (A + B) contemporaneamente, non dovete usare degli altoparlanti da un'impedenza nominale che rimane al di fuori dalla gamma di 8 a 16 ohm, giacchè questo risulterà in malfunzione. Quindi, assicuratevi che l'impedenza dell'altoparlante è corretta.

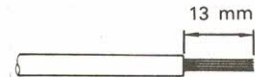
Modelli destinati solo per il Canada

AVVISO!

Questo amplificatore produce un'uscita ad alta potenza ai terminali degli altoparlanti, il che significa che viene generata pericolosa quantità di energia e che c'è pericolo di scosse elettriche. Effettuate i collegamenti dei cavi degli altoparlanti nel modo corretto come segue.

(Qualora si effettuano dei collegamenti differenti da quelli specificati, ciò potrebbe costituire rischio di scosse elettriche.)

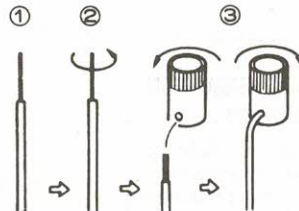
- 1) Per quanto riguarda il cavo di connessione degli altoparlanti, usate un cavo fatto di un materiale isolato antincendio del tipo VW-1 oppure un cavo del tipo SPT-1 o uno con una maggiore flessibilità.
- 2) Rimuovete l'isolamento dal cavo di connessione dell'altoparlanti seguendo il diagramma.
- 3) Attorcigliate l'estremità del cavo che è stato preparato secondo il passo precedente in modo tale che i trefoli non sporgano. Inseritelo dentro il foro di inserimento del cavo da una parte del terminale dell'altoparlante, quindi fissate la manopola. A questo punto, la sezione nuda del filo non deve sporgere dal foro. (In altre parole, la sezione isolata del cavo deve entrare almeno 1,6 mm dentro il foro.)
- 4) Se si usano dei cavi di connessione con un diametro maggiore del foro (4,4 mm), la sezione nuda del filo sarà esposta oltre il foro. Di conseguenza, il collegamento non deve essere effettuato nel foro al lato del terminale.



Modelli destinati a paesi differenti dal Canada

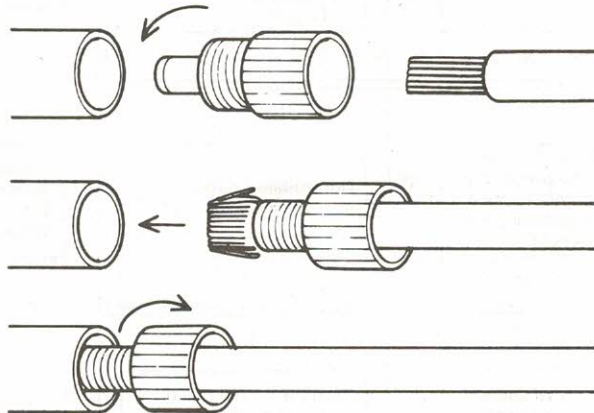
- **Per quanto riguarda i fili normali degli altoparlanti**

1. Rimuovete l'isolamento dall'estremità di ogni filo.
2. Attorcigliate il filo centrale.
3. Girate il terminale dell'altoparlante nel senso antiorario per aprirlo, inserite il filo centrale attorcigliato dentro il foro del terminale, e girate il terminale nel senso orario per bloccare il filo sul posto.



- **Per quanto riguarda i fili stragrossi degli altoparlanti**

1. Rimuovete l'isolamento dall'estremità di ogni filo.
2. Allentate e rimuovete l'ultima parte del terminale dell'altoparlante.
3. Inserite il filo centrale dentro questa parte del terminale e piegate il filo dell'altoparlante all'indietro.
4. Reinserite la parte rimossa dentro il terminale e giratela nel senso orario per bloccarla sul posto.

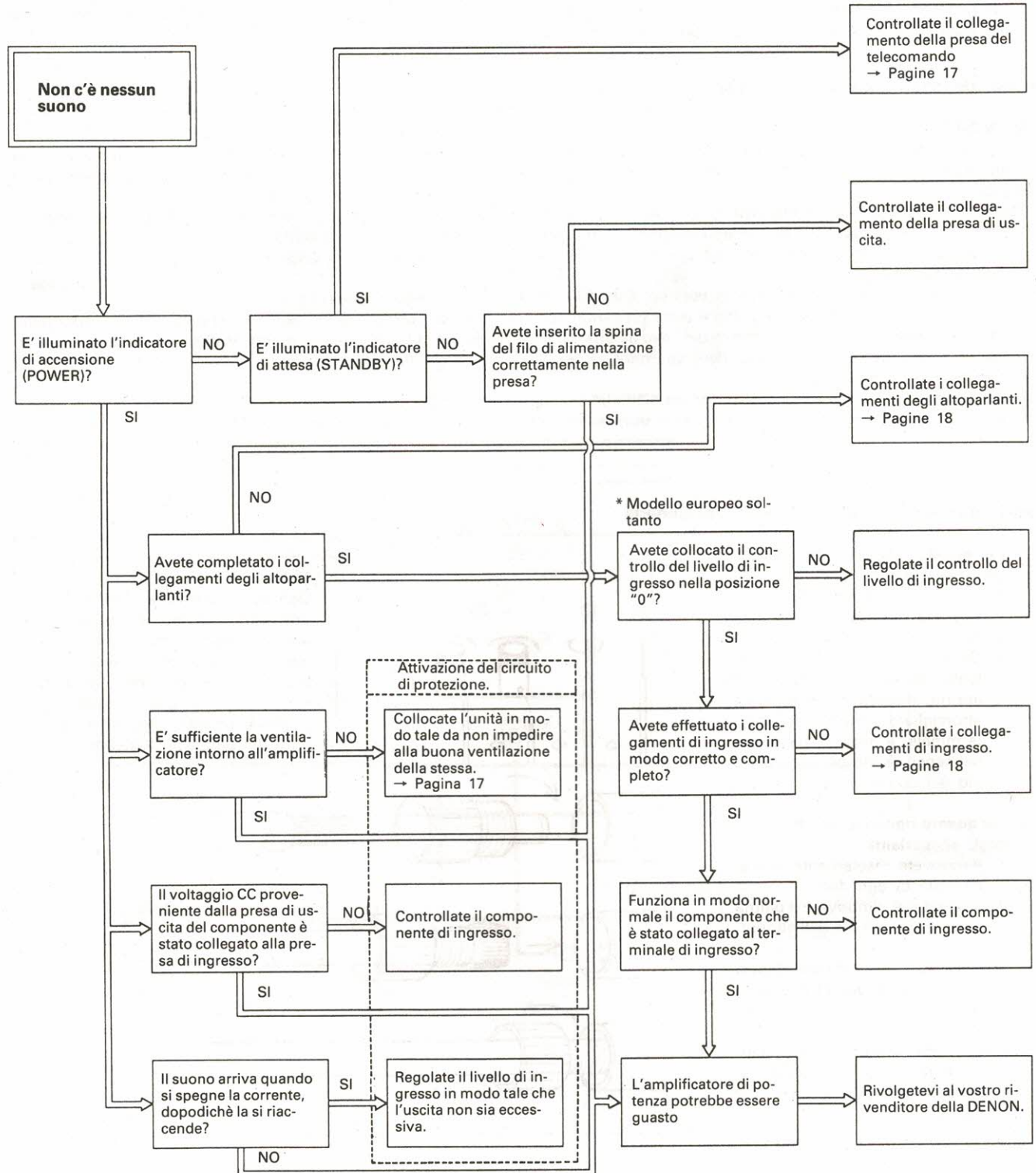


Nota:

Ogni terminale è stato inserito con una manopola per la separazione del terminale. Fate attenzione a non perdere queste manopole e accertatevi sempre che la polarità viene rispettata quando collegate gli stessi terminali. Seguite le istruzioni del pannello posteriore.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

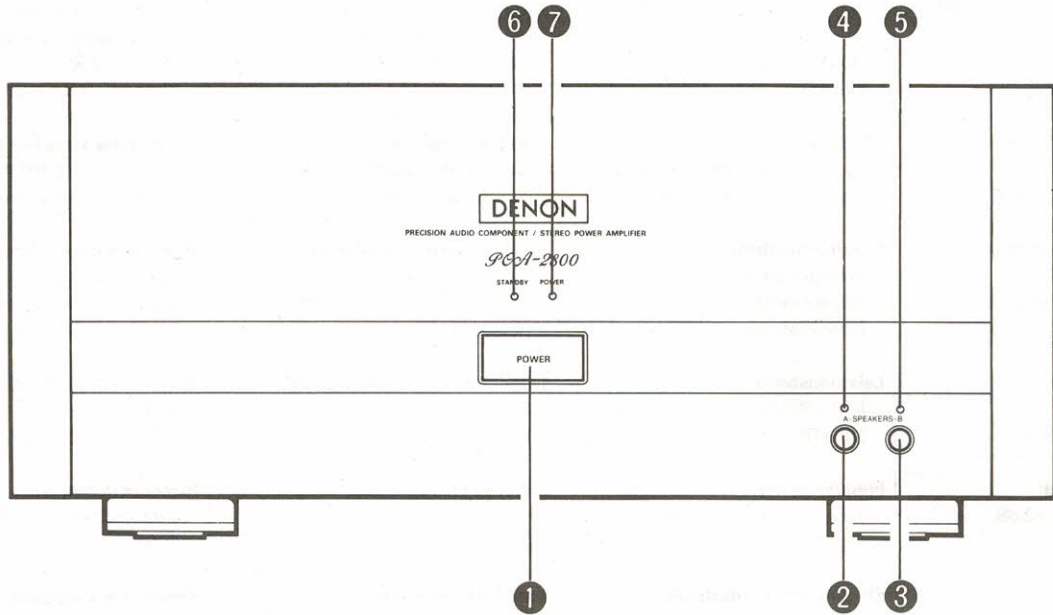
1. Avete effettuato tutti i collegamenti **CORRETTAMENTE**?
 2. Avete seguito tutte le istruzioni per l'uso nel modo giusto?
 3. Controllate i sistemi degli altoparlanti e del preamplificatore per verificare che i collegamenti siano corretti.
- Qualora sospettaste qualche malfunzione nella vostra unità, controllate innanzitutto i punti della seguente tabella. Nel caso in cui il sintomo non corrispondesse ad uno dei problemi qui sotto, spegnete tutti i componenti immediatamente e rivolgetevi al vostro rivenditore della DENON.



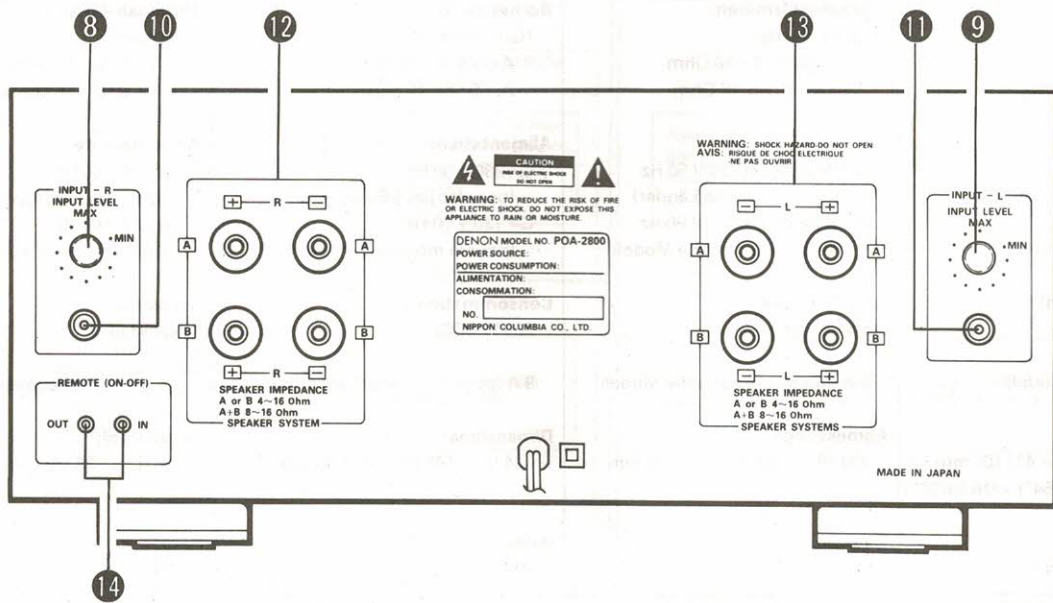
SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	SPECIFICATIONS	SPECIFICHE
<p>Rated output power: 200 W + 200 W min., RMS into 8 ohms from 20 Hz to 20 kHz with no more than 0.01% total harmonic distortion 350 W + 350 W (4 ohms, DIN 1 kHz)</p> <p>Total harmonic distortion: Less than 0.002% (-3 dB at rated output, 8 ohms)</p> <p>Intermodulation distortion: Less than 0.002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 at rated output 8 ohms)</p> <p>Power band width: 5 Hz - 80 kHz (8 ohms, THD 0.03%)</p> <p>Frequency response: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (at 1 W)</p> <p>Input sensitivity: 1 V</p> <p>Input impedance: 25 k ohms</p> <p>Output impedance: 0.1 ohm (1 kHz)</p> <p>S/N ratio: 123 dB (A-weighting)</p> <p>Output terminals: Speakers A or B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms</p> <p>Power supply: AC 230 V 50 Hz (for European countries) AC 120 V 60 Hz (for Canada model)</p> <p>Power consumption: 500 W (for IEC) 9 A (for Canada model)</p> <p>Dimensions: 434 (W) x 186 (H) x 417 (D) mm (17-3/32" x 7-21/64" x 16-13/32")</p> <p>Weight: 18 kg (39 lbs 10 oz)</p>	<p>Nennausgangsleistung: Min. 200 W + 200 W RMS an 8 Ohm, 20 Hz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,01% Klirr. 350 W + 350 W (an 4 Ohm, DIN - 1 kHz)</p> <p>Klirrfaktor: Weniger als 0,002% (-3 dB bei Nennleistung an 8 Ohm)</p> <p>Intermodulationsverzerrung: Weniger als 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 bei einer Nennleistung von 8 Ohm)</p> <p>Leistungsbandbreite: 5 Hz - 80 kHz (an 8 Ohm, 0,03% Klirr.)</p> <p>Frequenzgang: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (bei 1W)</p> <p>Eingangsempfindlichkeit: 1 V</p> <p>Eingangsimpedanz: 25 kOhm</p> <p>Ausgangsimpedanz: 0,1 Ohm (1 kHz)</p> <p>Fremdspannungsabstand: 123 dB (A-Bewertung)</p> <p>Ausgangsklemmen: Lautsprecher A oder B: 4~16 Ohm A und B: 8~16 Ohm</p> <p>Netzanschluß: Wechselstrom 230 V 50 Hz (Für europäische Länder) Wechselstrom 120 V 60 Hz (Für das kanadische Modell)</p> <p>Abmessungen: 500 W (IEC) 9 A (Für das kanadische Modell)</p> <p>Abmessungen: 434 (B) x 186 (H) x 417 (T) mm</p> <p>Gewicht: 18 kg</p>	<p>Puissance de sortie 200 W + 200 W min. RMS sous charge de 8 ohms, de 20 Hz à 20 kHz, distorsion harmonique totale inférieure à 0,01% 350 W + 350 W (4 ohms, DIN à 1 kHz)</p> <p>Distorsion harmonique total: Inférieure à 0,002% (-3 dB à puissance nominale, 8 ohms)</p> <p>Distorsion d'intermodulation: Inférieure à 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 à puissance nominale, 8 ohms)</p> <p>Largeur de bande de puissance: 5 Hz à 80 kHz (8 ohms, THD 0,03%)</p> <p>Réponse en fréquence: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (à 1 W)</p> <p>Sensibilité d'entrée: 1 V</p> <p>Impédance d'entrée: 25 kohms</p> <p>Impédance de sortie: 0,1 ohm (à 1 kHz)</p> <p>Rapport signal / bruit: 123 dB (pondération A)</p> <p>Bornes de sortie: Haut-parleurs A ou B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms</p> <p>Alimentation: CA 230 V 50 Hz (pour les pays Européens) CA 120 V 60 Hz (pour le modèle Canadien)</p> <p>Consommation: 500 W (IEC) 9 A (pour le modèle Canadien)</p> <p>Dimensions: 434 (L) x 186 (H) x 417 (P) mm</p> <p>Poids: 18 kg</p>	<p>Potenza d'uscita nominale: 200 W + 200 W min., RMS su 8 ohms da 20 Hz a 20.000 Hz, con distorsione armonica totale non superiore allo 0,001% 350 W + 350 W (4 ohms, DIN 1 kHz)</p> <p>Distorsione armonica totale: Inferiore allo 0,002% (-3 dB all'uscita nominale, 8 ohms)</p> <p>Distorsion d'intermodulazione: Inferior allo 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 all'uscita nominale, 8 ohms)</p> <p>Ampiezza di banda di potenza: 5 Hz - 80 kHz (8 ohms, THD 0,03%)</p> <p>Risposta in frequenza: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (a 1W)</p> <p>Sensibilità d'ingresso: 1 V</p> <p>Impedenza d'ingresso: 25 kohms</p> <p>Impedenza d'uscita: 0,1 ohm (1 kHz)</p> <p>Rapporto segnale / rumore: 123 dB (pesatura A)</p> <p>Terminali d'uscita: Diffusori A o B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms</p> <p>Alimentazione: CA 230 V 50 Hz (per i paesi europei) CA 120 V 60 Hz (per il modello del Canada)</p> <p>Consumo: 500 W (IEC) 9 A (per il modello del Canada)</p> <p>Dimensioni: 434 (L) x 186 (A) x 417 (P) mm</p> <p>Peso: 18 kg</p>

- Specifications and contents are subject to change without notice for purposes of improvement.
- Änderungen des Inhalts und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.
- Spécifications et contenu sont sujets à modification sans préavis.
- Il disegno e le specifiche si intendono soggetti a modifica senza preavviso.

PANEL FRONTAL
 VOORPANEEL
 FRAMSIDA
 PAINEL FRONTAL



PANEL TRASERO
 ACHTERPANEEL
 BAKSIDA
 PAINEL TRAZEIRO



FUNCIONES Y DENOMINACIONES DE LOS CONTROLES DE PANEL

- 1 Interruptor de alimentación (POWER)**
 Cuando este interruptor sea presionado, la alimentación a la unidad será conectada, y el indicador de alimentación (POWER) 7 se iluminará. Cuando la alimentación sea conectada, el circuito de silenciamiento funcionará durante varios segundos para evitar que se produzca ruido, después de lo cual el amplificador asumirá su condición normal de operación. Si usted conecta un componente DENON equipado con una salida de control remoto (REMOTE) a la entrada de control remoto (REMOTE) ubicada en el panel trasero de la unidad (usando el cable de control remoto proporcionado con este amplificador), usted podrá poner el amplificador en condición de espera o normal en sincronización con la conexión/desconexión de la alimentación al otro componente. Cuando se vuelva a presionar el interruptor de alimentación (POWER), el indicador se apagará y la alimentación a la unidad será desconectada.
- 2 SPEAKERS-A (Interruptor de altavoces A)**
 Presione este interruptor (el indicador 4 se iluminará) para escuchar el sonido mediante los altavoces conectados a los terminales de altavoces A (SPEAKERS-A).
- 3 SPEAKERS-B (Interruptor de altavoces B)**
 Presione este interruptor (el indicador 5 se iluminará) para escuchar el sonido mediante los altavoces conectados a los terminales de altavoces B (SPEAKERS-B).
- 4 Indicadores de altavoces A (SPEAKERS-A)**
- 5 Indicadores de altavoces B (SPEAKERS-B)**
- 6 Indicador de espera (STANDBY)**
 Este indicador se iluminará (de color naranja) para indicar que la unidad se encuentra en modo de espera cuando la alimentación a la misma ha sido desconectada desde el componente conectado al cable de control remoto.
- 7 Indicador de alimentación (POWER)**
 Este indicador se iluminará cuando la alimentación a la unidad sea conectada, y destellará en los siguientes casos:

 - Mientras el circuito de silenciamiento esté en funcionamiento (durante varios segundos). Este circuito se activa cuando la alimentación a la unidad es conectada.
 - Cuando el equipo tenga algún problema.

Consulte la página 26.

NOTA:

- Cuando vaya a ausentarse por un período prolongado de tiempo, ajuste el interruptor de alimentación (POWER) de este amplificador a la posición OFF (desactivado); no deje el amplificador en modo de espera.

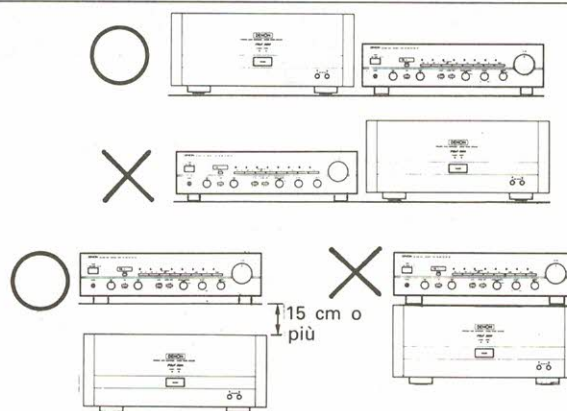
ACERCA DE LA INSTALACIÓN DEL PREAMPLIFICADOR

Para evitar que se produzcan influencias dañinas por formación de calor o radiación eléctrica provenientes del amplificador de potencia, o zumbido inducido externamente (desde otro componente), instale el preamplificador preferentemente cerca del amplificador de potencia. Si esto no fuese posible, asegúrese de que haya un espacio libre de 15 cm o más entre el preamplificador y el amplificador de potencia u otro componente del sistema.

- * Ponga el preamplificador en el lado derecho del amplificador de potencia.

- 8 Control del nivel de entrada del canal derecho**
 (Solamente para el modelo europeo)
- 9 Control del nivel de entrada del canal izquierdo**
 (Solamente para el modelo europeo)
- 10 Conectores de entrada del canal derecho (R-ch INPUT)**
 Conecte aquí el cable de salida del canal derecho de un preamplificador.
- 11 Conectores de entrada del canal izquierdo (L-ch INPUT)**
 Conecte aquí el cable de salida del canal izquierdo de un preamplificador.
- 12 Terminal de altavoces del canal derecho (R-ch SPEAKER SYSTEMS)**
 Usted podrá conectar dos pares de altavoces, A y B, a estos terminales.
- 13 Terminal de altavoces del canal izquierdo (L-ch SPEAKER SYSTEMS)**
 Usted podrá conectar dos pares de altavoces, A y B, a estos terminales.
- 14 REMOTE ON/OFF**
 Al usar un preamplificador, conéctelo al terminal de entrada (IN). Cuando el terminal de salida (OUT) sea conectado al terminal de entrada (IN) de otro amplificador de potencia (el terminal será un terminal de entrada si no hay nada indicado), usted podrá controlar varios amplificadores de entrada mediante un solo preamplificador.

- Para las conexiones, consulte la página 24.



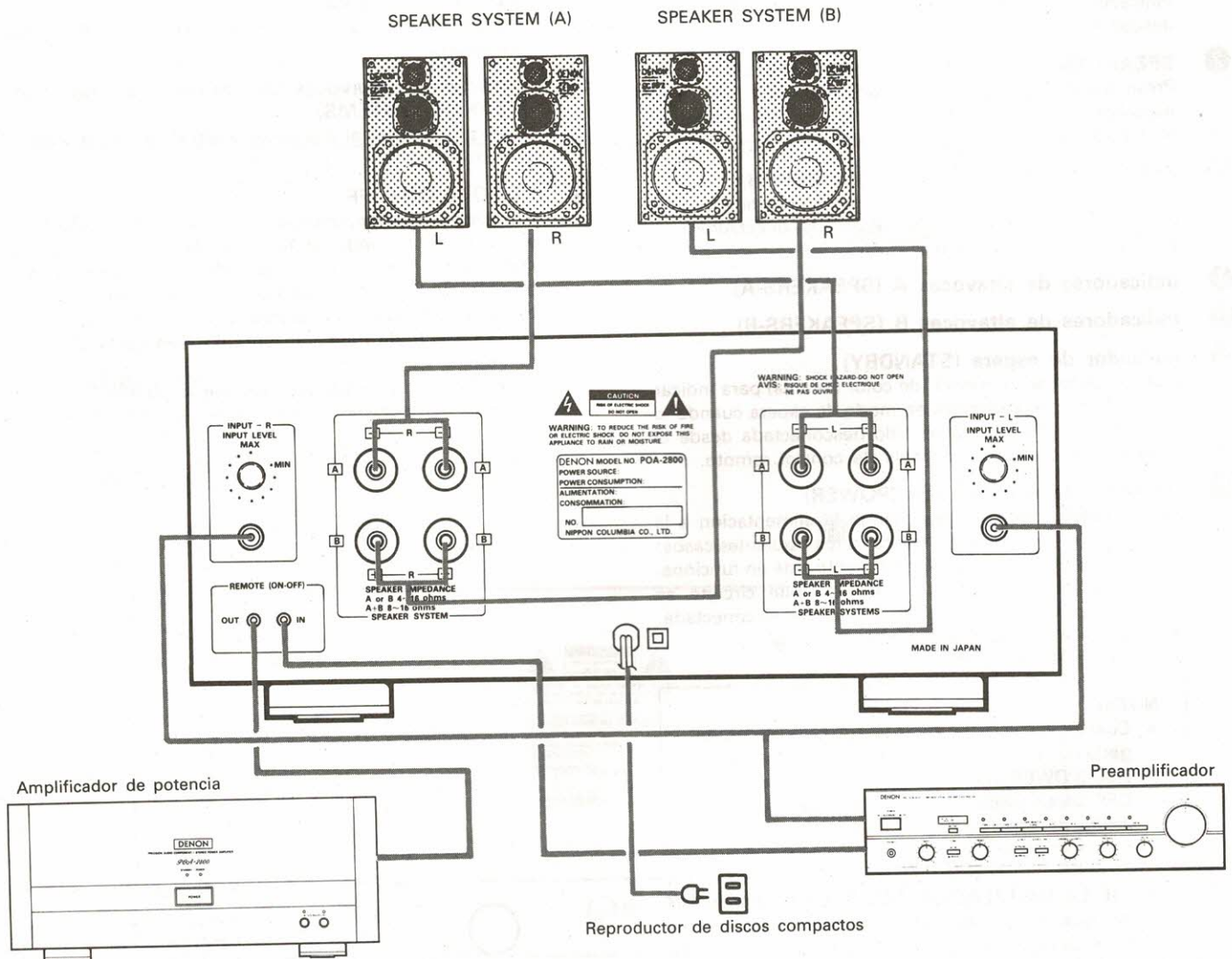
CONEXIONES

● **Notas acerca de las conexiones**

- No conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de CA de pared antes de haber finalizado con todas las conexiones.
- Asegúrese de conectar los canales correctamente. Conecte los canales izquierdos a los canales izquierdos y los canales derechos a los canales derechos. Para asegurarse de no cometer equivocaciones, siga las marcas de color de las clavijas y terminales.
- Conecte firmemente todas las clavijas de espiga, insertándolas completamente en las tomas. Conexiones poco seguras podrán generar ruido.
- No ligue los cables de conexión a los cables de alimentación, y evite que dichos cables queden demasiado cerca de transformadores de potencia, pues de lo contrario podrá producirse ruido o zumbido.

● **Conexión de los altavoces**

Conecte el altavoz para el canal izquierdo (el lado izquierdo mirando desde el frente) a los terminales L SPEAKER SYSTEM del panel trasero. Conecte el altavoz para el canal derecho a los terminales R SPEAKER SYSTEM. Se podrá conectar dos sistemas de altavoces; un par a los terminales A y otro par a los terminales B.



• **Notas acerca de las conexiones de los altavoces**

- Efectúe las conexiones de acuerdo a la polaridad correcta de los terminales: conecte los conductores (-) a los terminales (-), y los conductores (+) a los terminales (+). Si la polaridad es incorrecta, la imagen de sonido se verá distorsionada: la presencia de los distintos instrumentos será poco clara, lo que perjudicará la imagen estereofónica.
- Al conectar los cables de los altavoces, asegúrese de que los hilos del alambre central no sobresalgan ni queden en contacto con otros terminales u otros conductores de altavoces que estén descubiertos.

• **Impedancia de los altavoces**

- Si no se va a usar los sistemas de altavoces A y B simultáneamente, se deberá conectar altavoces que tengan una impedancia nominal de 4 a 16 ohmios.
- Si se va a usar dos pares de altavoces (A + B) simultáneamente, no use altavoces cuya impedancia nominal se encuentre fuera del intervalo de 8 a 16 ohmios, pues esta causará mal funcionamiento. Por lo tanto, asegúrese de que la impedancia de los altavoces sea la correcta.

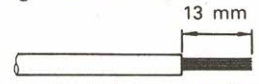
Modelos para Canadá solamente

¡ADVERTENCIA!

Este amplificador produce una gran potencia de salida en los terminales de altavoces, lo que significa que genera una cantidad peligrosa de energía y que existe el riesgo de recibir descargas eléctricas. Efectúe la conexión de los altavoces correctamente, como se indica a continuación.

(Si las conexiones son hechas de una manera diferente, se correrá un alto riesgo de recibir descargas eléctricas.)

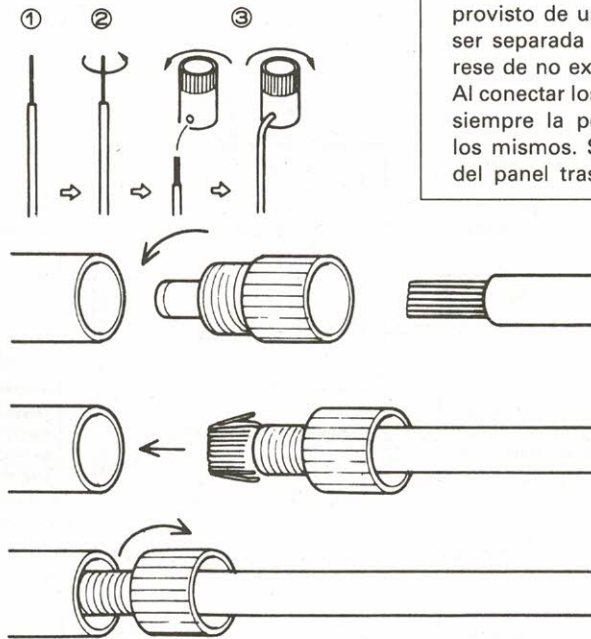
- 1) Como cable de conexión de altavoces, use un cable hecho de material aislante no combustible con una capacidad de VW-1, un cable del tipo SPT-1, o uno de mayor flexibilidad.
- 2) Quite la aislación del cable de conexión de altavoces como se muestra en el diagrama.
- 3) Enrosque el extremo del cable que haya sido preparado de acuerdo al paso anterior, asegurándose de que los hilos queden bien unidos; insértelo en el orificio de inserción en el otro lado del terminal de altavoz, y apriete la perilla. La parte expuesta del cable no deberá quedar sobresaliendo del orificio. (En otras palabras, la parte con aislante del cable deberá entrar por lo menos 1,6 mm en el orificio.)
- 4) Si usted usa cables de conexión que tengan un diámetro mayor que el orificio (4,4 mm), la parte expuesta del cable quedará sobresaliendo del orificio; por lo tanto, no conecte este tipo de cables al orificio del terminal.



Modelos destinados a países que no sean Canadá

• **Para cables de altavoces comunes**

1. Quite la aislación del extremo de cada cable.
2. Enrosque los hilos del alambre central.
3. Gire la perilla del terminal de altavoces en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir el terminal. Inserte el alambre central enroscado en el orificio del terminal. Luego, gire la perilla del terminal en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el cable.



Nota:

Cada terminal de altavoces viene provisto de una perilla que puede ser separada del terminal. Asegúrese de no extraviar estas perillas. Al conectar los terminales, observe siempre la polaridad correcta de los mismos. Siga las indicaciones del panel trasero.

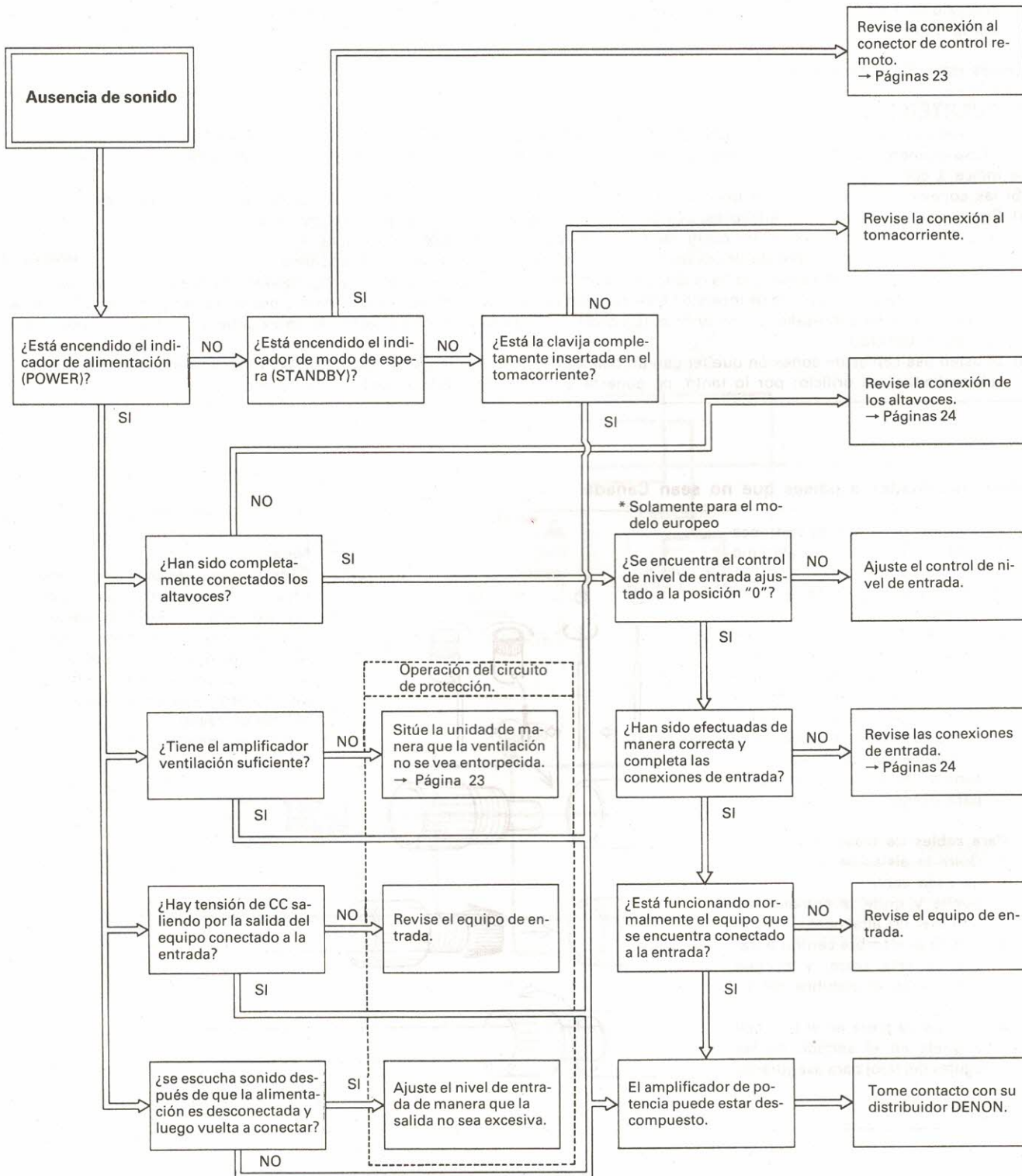
• **Para cables de mayor tamaño**

1. Quite la aislación del extremo de cada cable.
2. Suelte y quite la cubierta del terminal de altavoces.
3. Inserte el alambre central a través de esta pieza, y pliegue hacia atrás el alambre del altavoz.
4. Coloque la pieza en el terminal y gírela en el sentido de las agujas del reloj para asegurarla.

ANTES DE SOLICITAR REPARACIONES

1. ¿Han sido realizadas CORRECTAMENTE todas las conexiones?
2. ¿Ha usted operado la unidad de acuerdo a las instrucciones de operación?
3. ¿Están los sistemas de altavoces y el preamplificador funcionando correctamente?

Si le parece que la unidad no está funcionando correctamente, verifique los puntos de la tabla que se presenta a continuación. Si el problema no correspondiera a ninguno de los que se presentan abajo, desconecte inmediatamente la alimentación y tome contacto con su distribuidor DENON.



BENAMING EN FUNKTIES VAN DE BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

1 POWER (spanningsschakelaar)

Als u deze schakelaar indrukt licht de spanningsindicator (POWER) 7 op en wordt de spanning ingeschakeld. Het dempingscircuit treedt gedurende een aantal seconden in werking om te voorkomen dat ruis wordt gehoord als de spanning wordt ingeschakeld; daarna wordt de versterker in de normale bedieningsstand geschakeld. Als u in deze toestand de uitgang van een DENON-komponent dat is voorzien van een uitvoer gemerkt REMOTE aansluit op de REMOTE-ingang op het achterpaneel (met de afstandsbedieningskabel die is bijgeleverd bij deze versterker) wordt de bedrijfskonditie van de versterker overgeschakeld naar de standby of normale stand, gelijktijdig met de aan/uit-status van het component aan de andere zijde. Als u de spanningsschakelaar (POWER) nogmaals indrukt gaat de indikator uit en wordt de spanning uitgeschakeld.

2 SPEAKERS-A (schakelaar voor luidsprekers A)

Druk deze schakelaar in (indikator 4 licht op) om te luisteren naar geluid uit de luidsprekers die zijn aangesloten op de aansluitpunten SPEAKERS-A.

3 SPEAKERS-B (luidsprekerschakelaar B)

Druk deze schakelaar in (indikator 5 licht op) om te luisteren naar het geluid uit de luidsprekers die zijn aangesloten op de aansluitpunten gemerkt SPEAKERS-B.

4 SPEAKERS-A INDIKATOR

5 SPEAKERS-B INDIKATOR

6 STANDBY (standby-indikator)

Deze indikator licht (oranje) op om de standbystand aan te geven als de spanning wordt uitgeschakeld met het component van de andere zijde dat is aangesloten op de afstandsbedieningskabel.

7 Spanningsindicator (POWER)

Deze indikator licht op als de spanning wordt ingeschakeld, en knippert in de volgende gevallen:

- Terwijl het dempingscircuit in werking is (gedurende meerdere seconden) als de spanning wordt ingeschakeld.
- Als er sprake is van een probleem met het toestel. Zie pagina 30.

OPMERKING:

- Als u voor langere tijd weggaat, bijv. voor vakantie, kunt u de spanningsschakelaar (POWER) van deze versterker beter in de uitgeschakelde positie zetten dan dat u de standbystand gebruikt.

8 Ingangsniveauregelaar rechterkanaal

(Alleen het Europese model)

9 Ingangsniveauregelaar linkerkanaal

(Alleen het Europese model)

10 R-ch INPUT (ingangsaansluitingen rechterkanaal)

Sluit het uitgangssnoer van het rechterkanaal van een voorversterker aan.

Gebruik verbindingkabels met RCA-penstekers.

11 L-ch INPUT (ingangsaansluitingen linkerkanaal)

Sluit het uitgangssnoer van het linkerkanaal van een voorversterker aan.

Gebruik verbindingkabels met RCA-penstekers.

12 R-ch SPEAKER SYSTEMS (aansluitpunt rechter kanaalluidspreker)

Er kunnen twee paar rechter kanaalluidsprekers, A en B, worden aangesloten op deze aansluitpunten.

13 L-ch SPEAKER SYSTEMS (aansluitpunt linker kanaalluidspreker)

Er kunnen twee paar linker kanaalluidsprekers, A en B, worden aangesloten op deze aansluitpunten.

14 REMOTE ON/OFF

Dit aansluitpunt dient voor de spanningsschakelaar voor de afstandsbediening. U kunt de spanning van de vermogensversterker "in" en "uit"schakelen door het stekersnoer voor de afstandsbediening aan te sluiten op het gelijkstroomuitgangsaansluitpunt (DC) van de voorversterker (PRA-1500, enz.) en m.b.v. de spanningsschakelaar op de voorversterker.

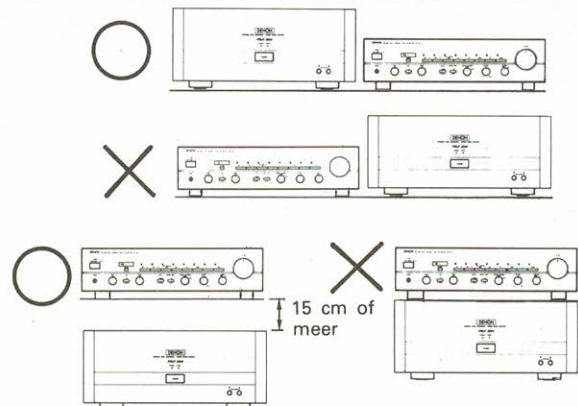
Aansluiten op het IN-aansluitpunt bij gebruik van een voorversterker. Als het OUT-aansluitpunt is aangesloten op het IN-aansluitpunt van een andere vermogensversterker (het aansluitpunt is een ingangsaansluitpunt indien niet anders aangegeven), kunnen verscheidene vermogensversterkers op een enkele voorversterker worden bestuurd.

- Wij verwijzen u naar pagina 28 voor de aansluitingen.

OPMERKINGEN M.B.T. DE PLAATSING VAN DE VOORVERSTERKER

Ter voorkoming van schadelijke invloeden tengevolge van hittevorming en elektrische straling van de vermogensversterker of de extern geïnduceerde brom, verdient het de voorkeur om de voorversterker vlakbij de vermogensversterker te zetten. Als een dergelijke plaats niet voorhanden is, zorg er dan voor een ruimte van minstens 15 cm tussen de voorversterker of een ander systeemcomponent te laten.

- * Plaats de voorversterker rechts van de vermogensversterker.



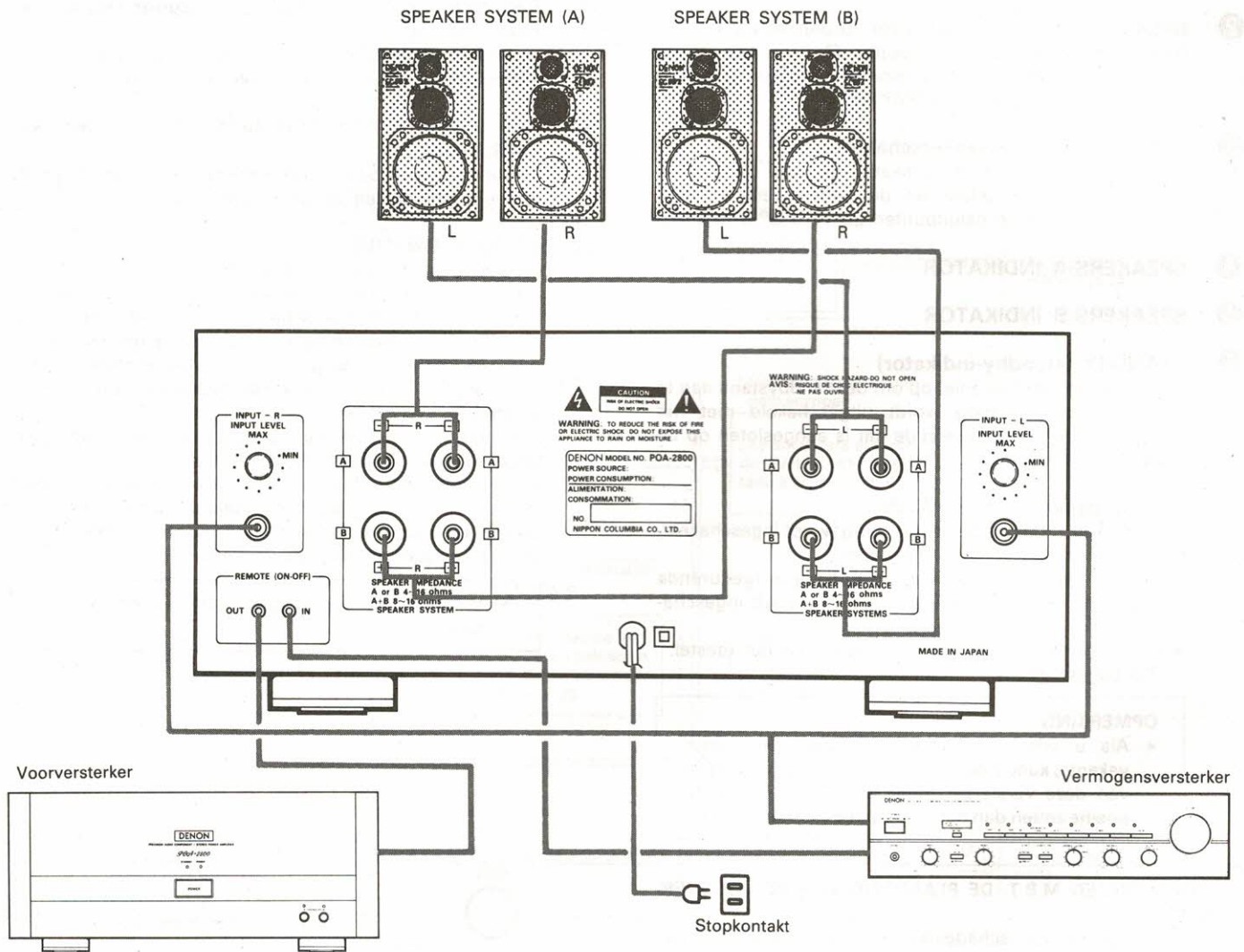
AANSLUITINGEN

• Opmerkingen bij de aansluiting

- Sluit het netsnoer pas aan op het stopcontact, als alle aansluitingen zijn aangebracht.
- Controleer of de kanalen goed zijn aangesloten. Sluit de linkerkanalen aan op de linkerkanalen en rechterkanalen op rechterkanalen. Volg de kleurmarkeringen van de stekers en aansluitpunten om vergissingen uit te sluiten.
- Sluit alle penstekers zorgvuldig aan, waarbij u ze in hun geheel in de aansluitingen duwt. Onvolledige aansluitingen veroorzaken ruisvorming.
- Als u de aansluitkabels verbindt met de netsnoeren, of deze kabels dicht op spanningstransformators leidt is brom en ruis het gevolg, hetgeen vermeden dient te worden.

• Aansluiting van de luidsprekers

Sluit de luidspreker voor het linker kanaal (de linkerzijde gezien vanaf de voorkant) aan op de aansluitpunten gemerkt L SPEAKER SYSTEM op het achterpaneel, en de luidspreker voor het rechterkanaal op de aansluitpunten gemerkt R SPEAKER SYSTEM. Er kunnen twee luidsprekersystemen worden aangesloten: één paar op de aansluitpunten van systeem A en het andere paar op de aansluitpunten van systeem B.



● **Opmerkingen bij de luidsprekeraansluitingen**

- Observeer de juiste polariteit van de aansluitpunten: sluit (-) leidingen aan op (-) aansluitpunten en (+) leidingen op (+) aansluitpunten. Als de polariteit niet korrekt is wordt het geluidsbeeld gestoord, de posities van de muziekinstrumenten onduidelijk en krijgt u een verzwakt stereobeeld.
- Let er bij het aansluiten van de luidsprekersnoeren op dat de draden van de kerndraad er niet uitsteken en in contact komen met andere aansluitpunten of andere blootliggende luidsprekerleidingen.

● **Luidsprekerimpedantie**

- Als de luidsprekersystemen A en B niet tegelijk worden gebruikt, moeten de luidsprekers die u gaat aansluiten een nominale impedantie van 4 t/m 8 ohm hebben.
- Als twee luidsprekersets (A + B) tegelijk worden aangedreven, veroorzaakt het gebruik van luidsprekers met een impedantiewaarde buiten een bereik van 8 à 16 ohm slechte werking. Zorg er dus voor dat de luidsprekerimpedantie korrekt is.

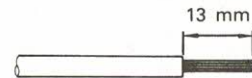
Alleen de modellen voor Canada

WAARSCHUWING!

Deze versterker produceert een groot uitgangsvermogen bij de luidsprekeraansluitpunten, wat betekent dat een gevaarlijke hoeveelheid energie wordt opgewekt en dat het gevaar bestaat op een elektrische schok. Voer de aansluitingen van het luidsprekersnoer korrekt uit zoals hierna beschreven.

(Bij het aanbrengen van aansluitingen op een andere manier dan de hier aangegeven methode kan het gevaar op een elektrische schok ontstaan.)

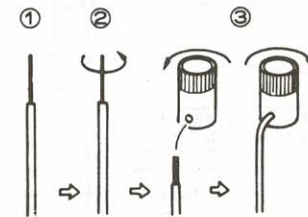
- 1) Gebruik als luidsprekeraansluitsnoer een snoer gemaakt van niet-brandbaar isolerend materiaal met een VW-1 waarde of een snoer van het SPT-1 type of één met een hogere flexibiliteit.
- 2) Verwijder de isolatie van het luidsprekeraansluitsnoer zoals in het schema wordt getoond.
- 3) Draai het uiteinde van het snoer dat is geprepareerd overeenkomstig de vorige stap zo dat de draden er niet uitsteken en steek het uiteinde diep in de opening bestemd voor het snoer op de andere kant van het luidsprekeraansluitpunt, waarna u de knop vastzet. Op dit moment mag het kale draadgedeelte van het snoer niet uit de opening steken. (Met andere woorden, het geïsoleerde gedeelte van het snoer moet voor minstens 1,6 mm in de opening zitten.)
- 4) Met aansluitsnoeren met een grotere diameter dan de opening (4,4 mm), ligt het kale draadgedeelte buiten de opening, dus moet u de aansluiting niet aanbrengen op de opening op de zijde van het aansluitpunt.



Modellen met een andere bestemming dan Canada

● **Voor gewone luidsprekersnoeren**

1. Verwijder de isolatie van het uiteinde van elk snoer.
2. Strengel de kerndraad ineen.
3. Draai het luidsprekeraansluitpunt naar links om dit te openen, en draai het aansluitpunt naar rechts om de draad op zijn plaats te houden.

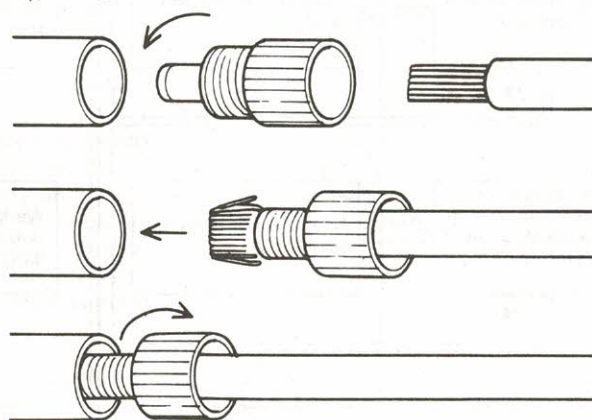


Opmerking:

Ieder luidsprekeraansluitpunt is voorzien van een knop die haar scheidt van het aansluitpunt. Zorg ervoor deze knoppen niet te verliezen en let bij de aansluiting op de juiste polariteit. Volg de richtlijnen op het achterpaneel.

● **Voor extra lange snoeren**

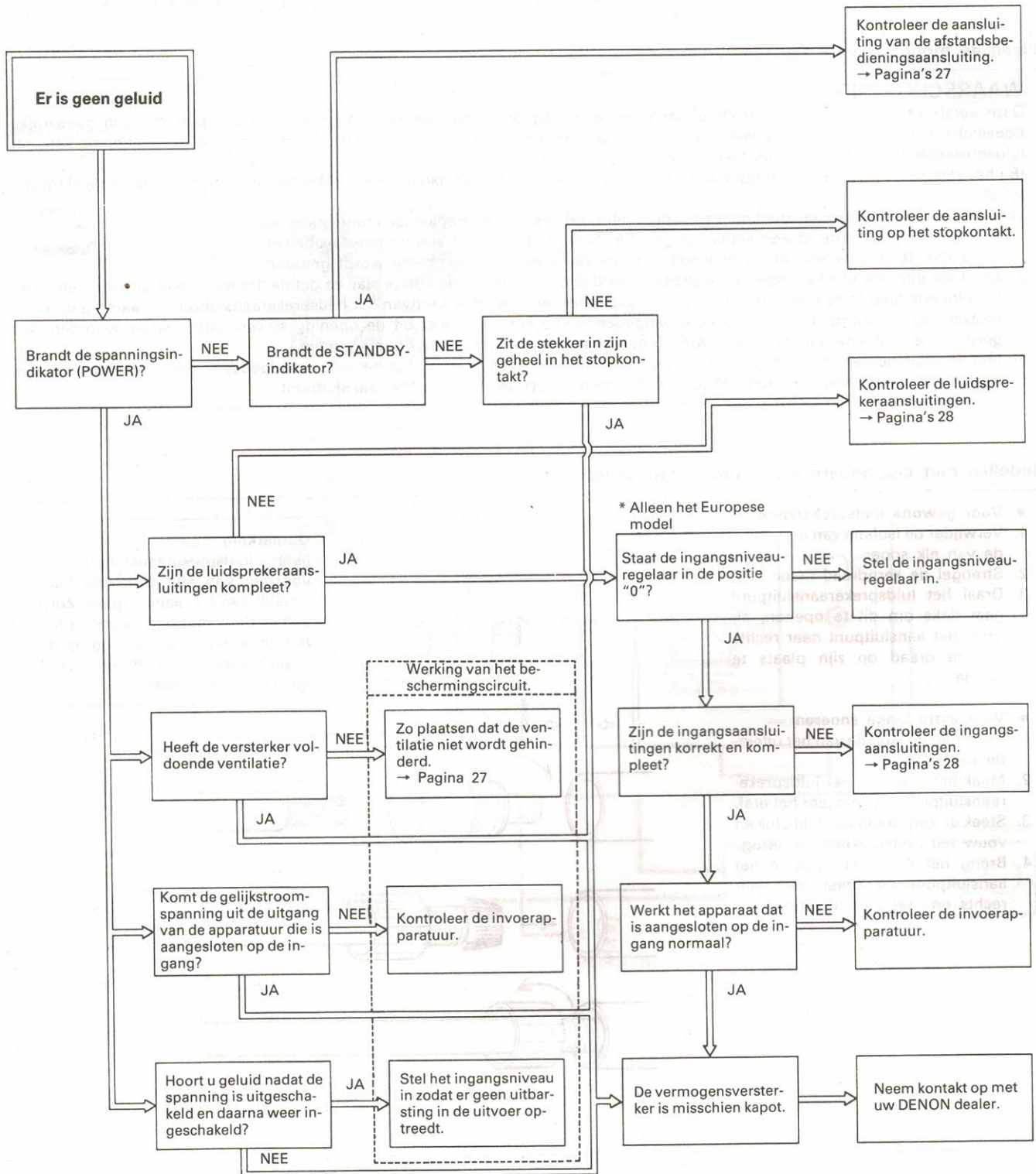
1. Verwijder de isolatie van het uiteinde van elk snoer.
2. Maak het eind van het luidsprekeraansluitpunt los en neem het eraf.
3. Steek de kerndraad door dit stuk en vouw het luidsprekersnoer terug.
4. Breng het stuk weer aan in het aansluitpunt en draai het naar rechts om het vast te zetten.



IN GEVAL VAN PROBLEMEN

1. Zijn alle aansluitingen GOED aangebracht?
2. Heeft u alle instructies voor de bediening goed opgevolgd?
3. Kijk de luidspreker- en de voorversterkersystemen na op hun juiste werking.

Als u denkt dat uw toestel niet goed werkt kunt u het best eerst de punten in de volgende tabel checken. Als het symptoom niet overeenkomt met één van de hieronder genoemde problemen, dient u onmiddellijk de voedingsbronnen uit te schakelen en contact op te nemen met uw DENON-dealer.



BETECKNINGAR OCH FUNKTIONER HOS KONTROLLERNA PÅ FRONTPANELEN

1 Strömbrytare (POWER)

När du trycker på strömbrytaren tänds strömindikatorn (POWER) 7 och strömmen slås på i apparaten. Dämpningskretsen aktiveras i ett par sekunder för att förhindra brus, som kan uppstå när strömmen slås på. Därefter kan förstärkaren användas som normalt.

Om du ansluter en DENON-komponent med fjärrstyrningsutgång (REMOTE) till fjärrstyrningsingången (REMOTE) bakpå förstärkaren (med hjälp av kabeln som medföljer förstärkaren) kan du med hjälp av förstärkarens strömbrytare slå till strömmen i den andra komponenten respektive ställa den i beredskapsläge. Indikatorn släcks och strömmen stängs av när du trycker en gång till på strömbrytaren (POWER).

2 Högtalareväljare A (SPEAKERS-A)

Tryck på den här väljaren (indikator 4 tänds) om du vill lyssna på ljudet genom högtalarna anslutna till högtalarutgångar A (SPEAKERS-A).

3 Högtalareväljare B (SPEAKERS-B)

Tryck på den här väljaren (indikator 5 tänds) om du vill lyssna på ljudet genom högtalarna anslutna till högtalarutgångar B (SPEAKERS-B).

4 Indikator för A-högtalare (SPEAKERS-A)**5 Indikator för B-högtalare (SPEAKERS-B)****6 Indikator för beredskapsläge (STANDBY)**

Denna orange indikator tänds när apparaten, samt andra apparater som anslutits via en fjärrstyrningskabel, ställts i beredskapsläget.

7 Strömindikatorn (POWER)

Denna indikator tänds när strömmen slås till. Indikatorn blinkar i följande situationer:

- Under tiden ljuddämpningskretsen är aktiv (ett antal sekunder) vid strömpåslag.
- Om det har uppstått problem med apparaten.
Se. sid. 34.

OBSERVERA:

- Om du reser bort, t.ex. på semester, i längre tid, måste du stänga av strömmen helt med strömbrytaren (POWER) istället för att endast ställa den i beredskapsläget.

8 Nivåkontroll för höger kanal

(Endast för modeller till Europa)

9 Nivåkontroll för vänster kanal

(Endast för modeller till Europa)

10 Höger kanalingång (R-ch)

Anslut höger kanal från en förförstärkare hit. Använd kvalitetskabel med RCA-stiftkontakter.

11 Vänster kanalingång (L-ch)

Anslut vänster kanal från en förförstärkare hit. Använd kvalitetskabel med RCA-stiftkontakter.

12 Högtalaranslutningar, höger kanal (R SPEAKER SYSTEMS)

Två högtalare för höger kanal, A och B, kan anslutas till dessa anslutningar.

13 Högtalaranslutningar, vänster kanal (L SPEAKER SYSTEMS)

Två högtalare för vänster kanal, A och B, kan anslutas till dessa anslutningar.

14 Fjärrstyrning till/från (REMOTE ON/OFF)

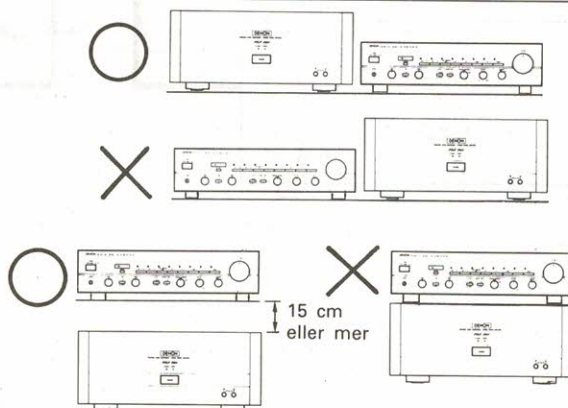
Anslut till IN-anslutningen när en förförstärkare används. Vid anslutning av OUT-anslutningen till IN-anslutningen på ett annat slutsteg (anslutningen är en ingång om inget annat anges), kan du kontrollera flera slutsteg från en enda förförstärkare.

- Se sid. 32 för anslutningsanvisningar.

OBSERVERA ANGÅENDE FÖRFÖRSTÄRKARENS PLACERING

För att undvika signalförsämring fpga. elektrisk utstrålning samt extrem värmeutveckling från effektförstärkaren bör förförstärkaren placeras bredvid effektförstärkaren. Om detta inte är praktiskt möjligt kan apparaterna ställas ovanpå varandra, men se då till att det finns ett fritt utrymme mellan förförstärkaren och effektförstärkaren (eller en annan apparat) på minst 15 cm.

- * Placera förförstärkaren på höger sida om effektförstärkaren.



ANSLUTNINGAR

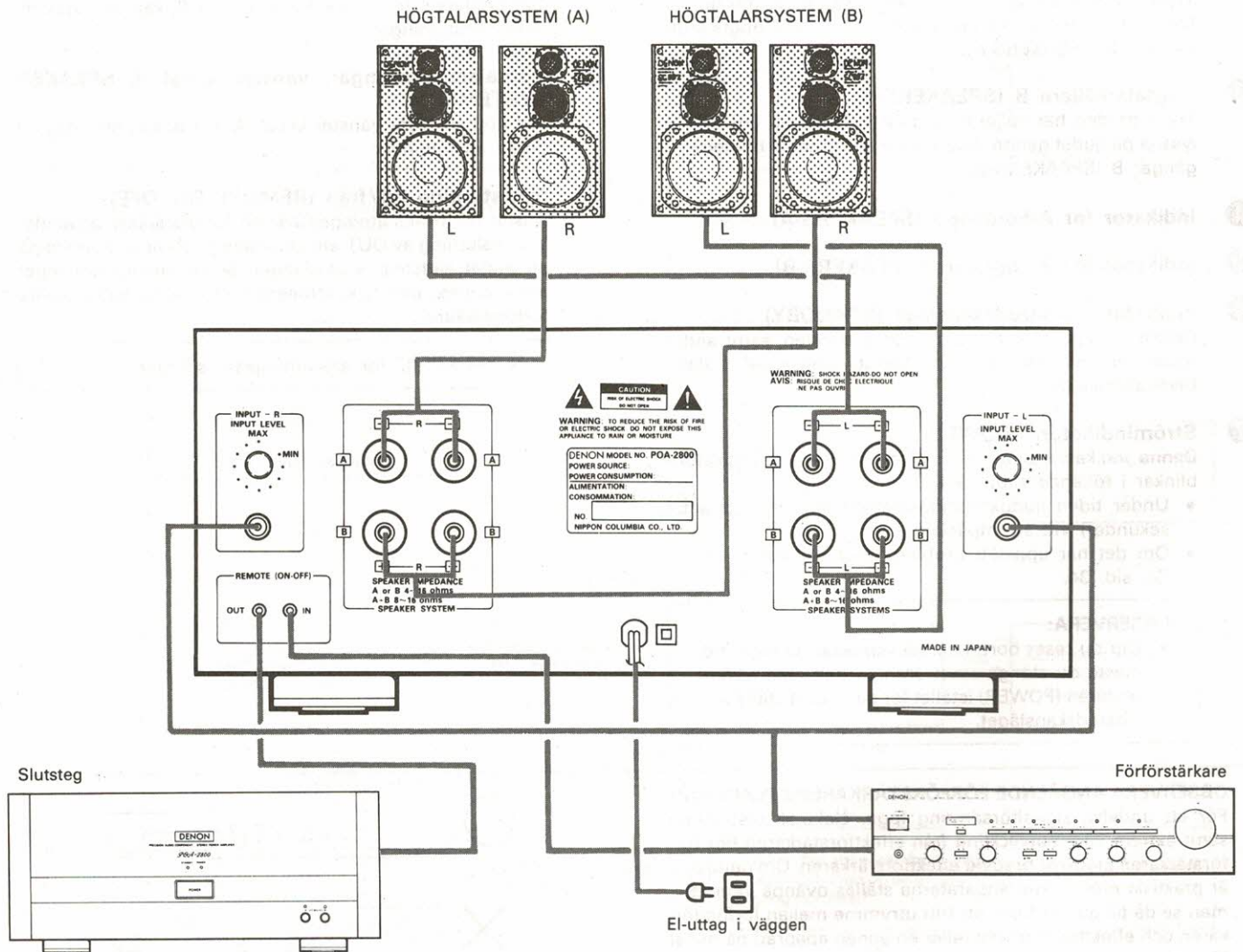
• Observera angående anslutningarna

- Anslut inte nätsladden till ett el-uttag förrän alla anslutningar har gjorts.
- Se till att kanalerna ansluts rätt. Anslut vänster kanaler till vänster kanaler och höger kanaler till höger kanaler. Följ färgmarkeringarna på kontakter och anslutningar så du undviker misstag.
- Anslut alla stiftkontakter ordentligt. Tryck in kontakterna helt i anslutningshålen. Bristfälliga anslutningar är en vanlig orsak till brus.
- Lägg inte anslutningskablar och nätkablar tillsammans. Undvik även att anslutningskablar dras nära transformatorer, eftersom detta kan resultera i brum och brus.

• Anslutning av högtalarna

Anslut högtalaren för vänster kanal (dvs. högtalaren på vänster sida sett framifrån) till anslutningarna L SPEAKER SYSTEM bakpå förstärkaren, samt anslut högtalaren för höger kanal till anslutningarna R SPEAKER SYSTEM.

Två högtalarpär kan anslutas till förstärkaren, det ena paret till A-anslutningarna och det andra paret till B-anslutningarna.



- **Observera angående högtalaranslutningarna**

- Se till att högtalarpolariteten ansluts rätt. Anslut (-) kablar till (-) anslutningar och (+) kablar till (+) anslutningar. Om (+) och (-) ansluts fel kan detta resultera i felaktig ljudbild, så att placeringen av instrumenterna i ljudbilden blir fel med dålig stereoverkan som följd.
- Se till att kabeltrådarna i högtalarkabeln inte sticker ut från högtalaranslutningarna och rör vid andra anslutningar eller trådar från andra kablar.

- **Högtalarimpedans**

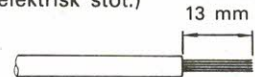
- Om endast ett högtalarpar, A eller B, kommer att användas åt gången behöver högtalarna endast ha en impedansmärkning på 4 till 16 ohm.
- Om två högtalarpar, A och B, kommer att användas samtidigt måste högtalarna ha en impedansmärkning på 8 till 16 ohm, eftersom det i annat fall kan uppstå felfunktion. Se alltid till att rätt högtalarimpedans används.

Modell endast till Kanada

VARNING!

Förstärkaren utvecklar mycket stor effekt över högtalarutgångarna. Detta betyder att det är farliga strömstyrkor på dessa utgångar och att det finns risk för elektrisk stöt. Se till att högtalaranslutningarna görs korrekt, i enlighet med nedanstående anvisningar. (Underlåtenhet att korrekt ansluta högtalarna, enligt de anvisningar som ges här, kan resultera i elektrisk stöt.)

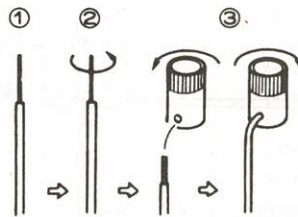
- 1) Använd högtalaranslutningskablar med icke-brännbar isolering och med VW-1 gradering eller använd en kabel av typ SPT-1 eller en av bättre kvalitet.
- 2) Skala av isoleringen i kabeländan enligt figuren.
- 3) Sno trådarna i änden, där isoleringen skalats av, så att alla trådar är väl samlade och stick in kabeländan helt in i kabelhålet på andra sidan högtalaranslutningen, och dra till sist åt anslutningen. Kontrollera att den nakna högtalarkabeln inte kan ses vid anslutningshålet, mao. den isolerade delen av högtalarkabeln måste stickas in minst 1,6 mm i hålet.
- 4) Om en kabel med större diameter än 4,4 mm används kommer högtalarkabeln att blottläggas bredvid hålet. Gör därför inte sådan anslutning till hålet på denna sidan av terminalen.



Modeller för andra länder än Kanada

- **Normala högtalarkablar**

1. Skala av isoleringen i kabelns ände.
2. Sno högtalartrådarna i kabeln.
3. Öppna högtalaranslutningen genom att skruva moturs. Stick in högtalarändan i hålet i anslutningen, och skruva sedan anslutningen medurs för att låsa kabeln.

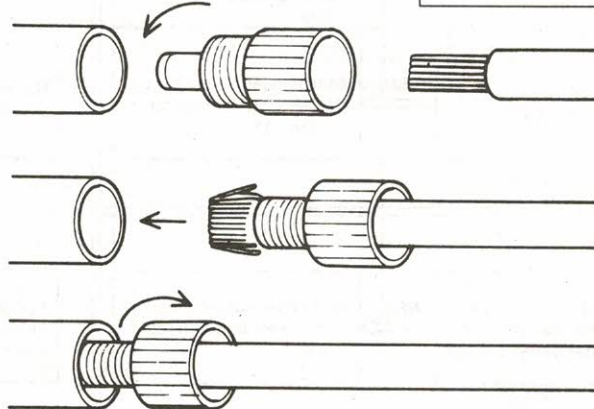


Observera:

Den yttersta delen på högtalaranslutningarna kan skruvas av helt. Se till så att dessa "knoppar" inte tappas bort och kontrollera alltid att (+) och (-) ansluts rätt när du skruvar på knopparna igen. Följ anvisningarna på förstärkarens baksida.

- **För extra tjock kabel**

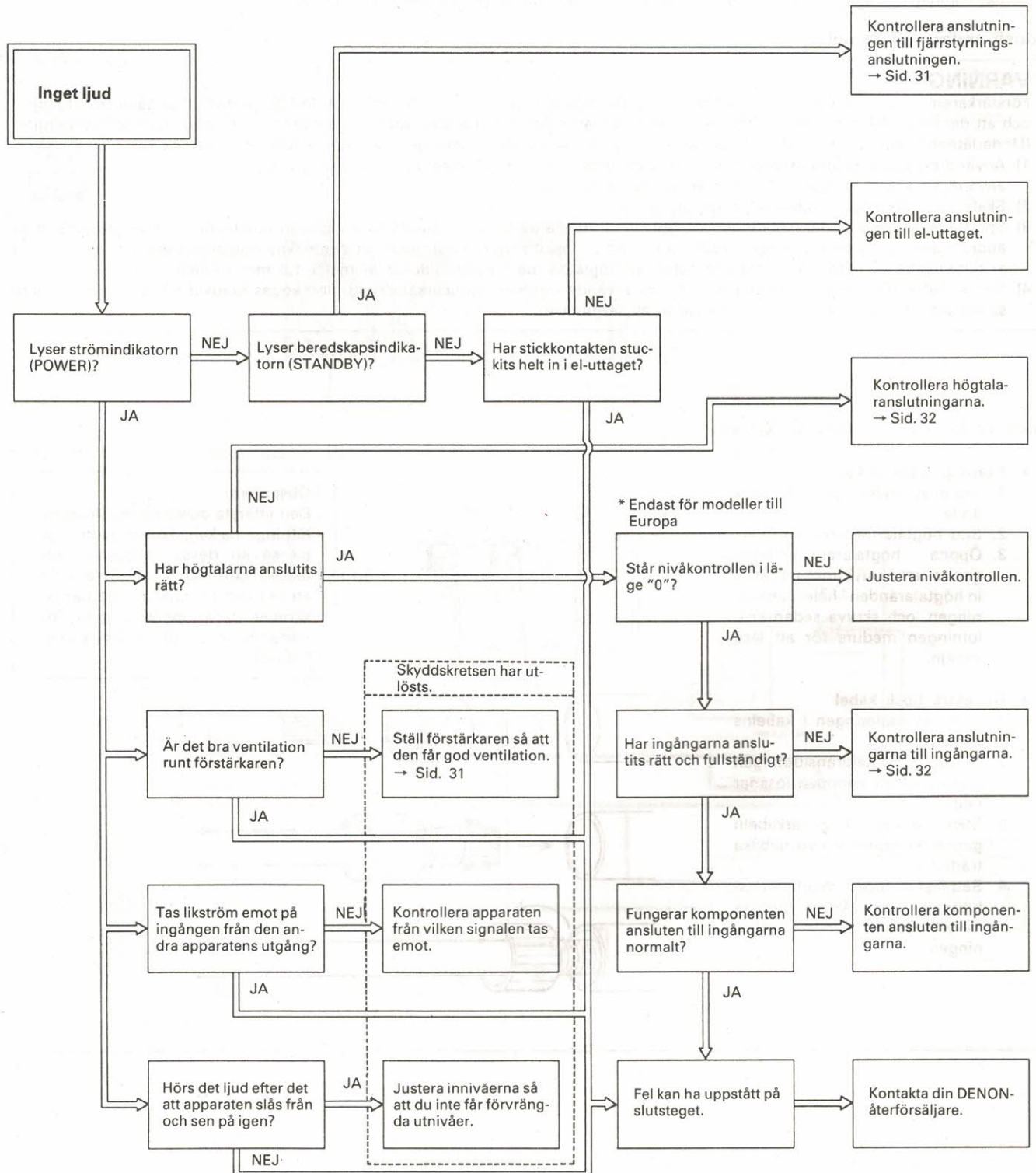
1. Skala av isoleringen i kabelns ände.
2. Skruva högtalaranslutningen moturs så att knoppen lossnar helt.
3. Stick trådarna i högtalarkabeln genom knoppen och vik tillbaka trådarna.
4. Sätt fast knoppen i högtalaranslutningen och skruva medurs för att låsa fast kabeln i anslutningen.



FELSÖKNING

1. Har alla anslutningar gjorts rätt?
2. Har bruksanvisningarna noggrant efterlevts?
3. Kontrollera att högtalarna och förstärkaren används rätt.

Om apparaten inte verkar fungera rätt bör du först kontrollera ev. fel enligt felsöknings-schemat nedan. Om symptomet inte motsvaras av några av de som tas upp härunder, skall du stänga av strömmen med det samma och kontakta din DENON-återförsäljare.



DESIGNAÇÕES DOS CONTROLES DO PAINEL

- 1 ENERGIA (Interruptor de alimentação)**
Pressionando-se este interruptor, acende-se o indicador de energia (POWER) 7 e a energia fica ligada. O circuito emudecedor operará durante vários segundos, a fim de suprimir o ruído que geralmente ocorre quando a energia está ligada, e em seguida o amplificador entrará na condição normal de operação. A conexão de saída de um componente DENON equipado com uma saída do remoto (REMOTE) ligada à entrada do remoto (REMOTE) do painel traseiro nesta condição (usando o cabo remoto suprido com este amplificador), permitirá que a condição de funcionamento do amplificador efectue a mutação para a operação de auxílio ou normal, sincronizada com a situação de ligar/desligar a energia do componente no outro lado. Pressionando-se novamente o interruptor de alimentação (POWER), apaga-se o indicador e a energia é desligada.
- 2 ALTO-FALANTES-A (Interruptor de alto-falantes A)**
Pressione este interruptor (o indicador 4 se acende) para ouvir o som através dos alto-falantes conectados ao terminales de alto-falantes A (SPEAKERS-A).
- 3 ALTO-FALANTES-B (Interruptor de alto-falantes B)**
Pressione este interruptor (o indicador 5 se acende) para ouvir o som através dos alto-falantes conectados ao terminales de alto-falantes B (SPEAKERS-B).
- 4 INDICADOR DE ALTO-FALANTES-A**
- 5 INDICADOR DE ALTO-FALANTES-B**
- 6 AUXÍLIO (Indicador de auxílio)**
Este indicador se acende (cor laranja) a fim de evidenciar a condição de auxílio quando a energia for desligada com o componente do outro lado, o qual é conectado com o cabo remoto.
- 7 Indicador de alimentação (POWER)**
Este indicador se acende quando a energia for ligada, e fica piscando nas seguintes condições:
 - Enquanto o circuito emudecedor estiver activado (por vários segundos), quando a energia for ligada.
 - Quando ocorrer um problema com o aparelho. Consulte a Página 38.

NOTA:

- Quando o usuário se ausentar por um longo período, como por exemplo no caso de uma viagem, posicione o interruptor de alimentação (POWER) deste amplificador na posição de desligar, ao invés de utilizar a condição de auxílio.

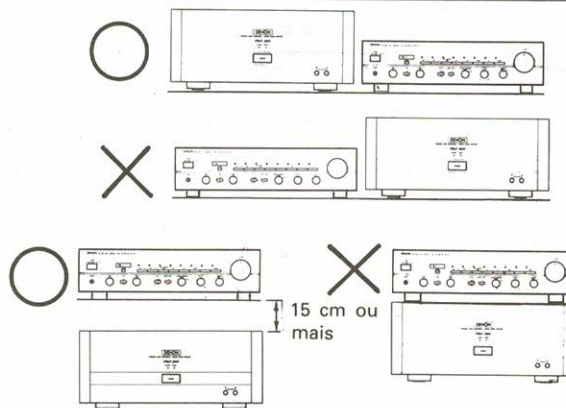
OBSERVAÇÕES QUANDO INSTALANDO UM PRÉ-AMPLIFICADOR

A fim de evitar uma interferência prejudicial, causada por aumento de calor e radiação eléctrica proveniente do amplificador de força, ou um zumbido oriundo da parte externa, instale o pré-amplificador, de preferência junto ao amplificador de força. Se não for possível tal instalação, assegure-se da existência de um espaço livre de 15 cm ou mais entre o pré-amplificador e o amplificador de força, ou outro componente do sistema.

* Posicione o pré-amplificador no lado direito do amplificador de força.

- 8 Controle do nível de entrada do canal direito**
(Modelo europeu so ment)
- 9 Controle do nível de entrada do canal esquerdo**
(Modelo europeu so ment)
- 10 ENTRADA de canal direito (Tomadas de entrada do canal direito)**
Efectue a conexão do fio de saída do canal direito de um pré-amplificador.
Use cabos de conexão equipados com tomadas de pino tipo RCA.
- 11 ENTRADA de canal esquerdo (Tomadas de entrada de canal esquerdo)**
Efectue a conexão do fio de saída do canal esquerdo de um pré-amplificador.
Use cabos de conexão equipados com tomadas de pino do tipo RCA.
- 12 SISTEMAS DE ALTO-FALANTES de canal direito (Terminal de alto-falante do canal direito)**
Podem ser ligados a estes terminais dois pares de alto-falantes, A e B, do canal direito.
- 13 SISTEMAS DE ALTO-FALANTES de canal esquerdo (Terminal de alto-falante do canal esquerdo)**
Podem ser ligados a estes terminais dois pares de alto-falantes, A e B, do canal esquerdo.
- 14 LIGAR/DESLIGAR O REMOTO**
Este terminal destina-se ao interruptor de alimentação remoto. A alimentação do amplificador pode ser ligada e desligada (ON & OFF) por meio da conexão do fio de tomada remoto ao terminal de saída de corrente directa do pré-amplificador (PRA-1500, etc.), e usando-se o interruptor de alimentação no pré-amplificador.
Efectue a ligação ao terminal de entrada (IN) quando usando um pré-amplificador. Quando o terminal de saída (OUT) for conectado ao terminal de entrada (IN) de um outro amplificador de alimentação (se não houver indicação, o terminal é o de entrada), vários amplificadores de alimentação podem ser controlados num único pré-amplificador.

- Para conexões, consulte a Página 36.



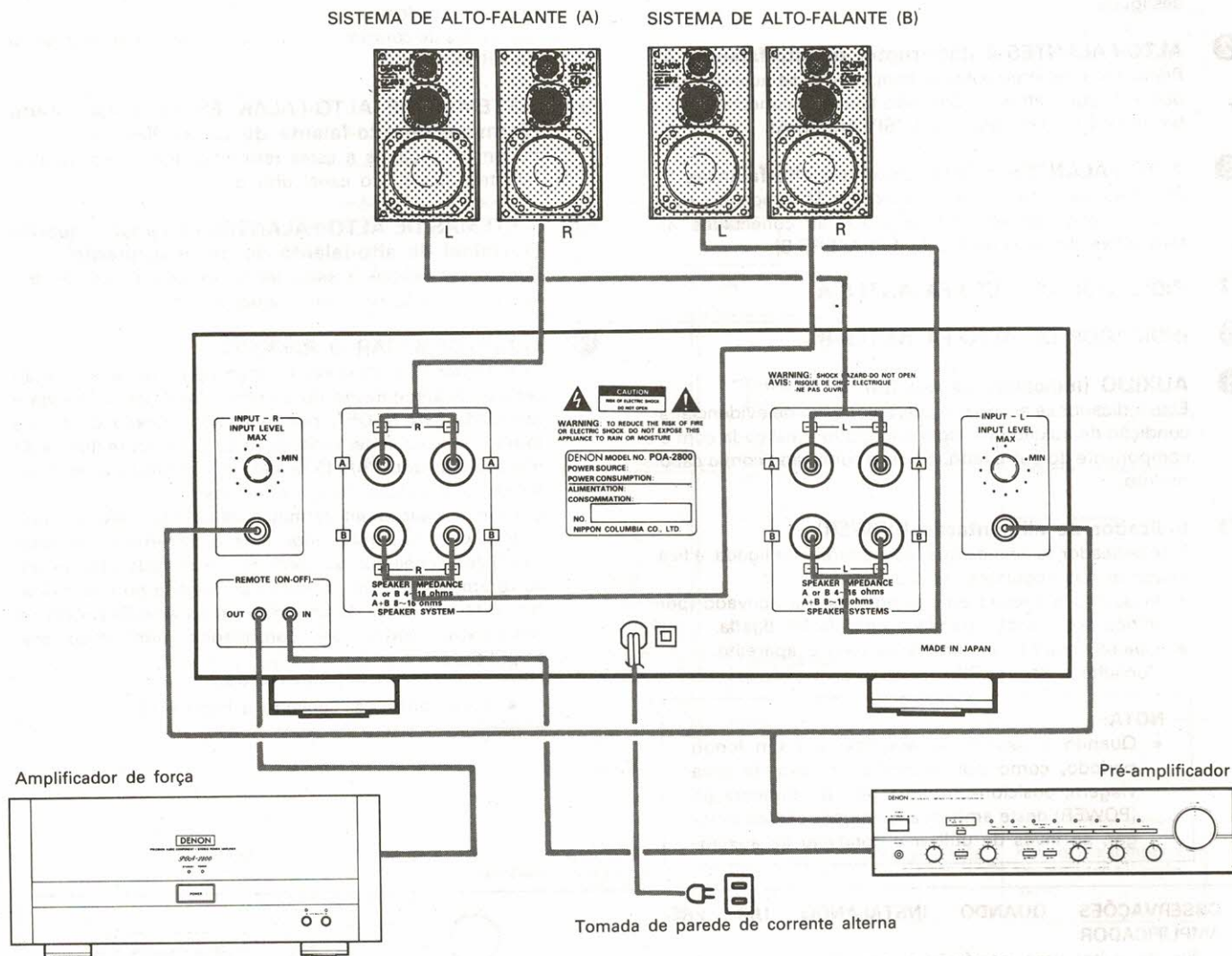
LIGAÇÕES

● Observações quanto à conexão

- Não ligue o fio eléctrico à tomada de parede de corrente alterna até que todas as conexões tenham sido completadas.
- Certifique-se que os canais estão correctamente conectados. Efectue a ligação dos canais esquerdos aos canais esquerdos e a dos canais direitos aos canais direitos. Siga as marcas coloridas das tomadas e terminais, certificando-se assim que evita erros.
- Efectue com segurança a ligação de todas as tomadas de pinos, empurrando-as completamente para dentro do soquete. Ligações incompletas podem causar a produção de ruídos.
- A junção dos cabos de conexão aos fios eléctricos, bem como o curso de tais cabos próximo aos transformadores de suprimento de força, causarão zunido ou ruído, e por conseguinte devem ser evitados.

● Ligando os alto-falantes

Efectue a ligação do alto-falante para o canal esquerdo (no lado esquerdo, visto da frente) aos terminais do painel traseiro do sistema de alto-falante esquerdo (L SPEAKER SYSTEM), e a do alto-falante para o canal direito aos terminais do sistema de alto-falante direito (R SPEAKER SYSTEM). Podem ser ligados dois sistemas de alto-falante; um para os terminais A do sistema e outro para os terminais B do sistema.



● **Observações quanto às ligações do alto-falante**

- Observe a polaridade correcta dos terminais: conecte os fios (-) aos terminais (-), e os fios (+) aos terminais (+). Se a polaridade não estiver correcta, a acústica ficará distorcida, com as posições dos instrumentos musicais pouco nítidas e o som do estéreo prejudicado.
- Quando ligando os fios do alto-falante, assegure-se de que as extremidades do fio central não ficam de fora, em contacto com outros terminais ou outros fios descobertos do alto-falante.

● **Impedância do alto-falante**

- Se os sistemas de alto-falante A e B não forem destinados ao uso simultâneo, os alto-falantes a serem conectados devem possuir uma impedância nominal de 4 a 8 ohms.
- Caso dois pares de alto-falantes (A + B) sejam conduzidos simultaneamente, o uso de alto-falantes cujo grau de impedância excede o alcance de 8 a 16 ómios resultará em malfuncionamento. Portanto, certifique-se de que a impedância do alto-falante está correcta.

Modelos somente para o Canadá

AVISO!

Este amplificador produz uma grande saída de força nos terminais dos alto-falantes, o que significa que a quantidade de energia gerada torna-se perigosa, existindo risco de choque eléctrico. Favor efectuar correctamente as ligações do fio do alto-falante, conforme abaixo:

(Efectuando ligações diferentes das do método especificado, poderá provocar risco de choque.)

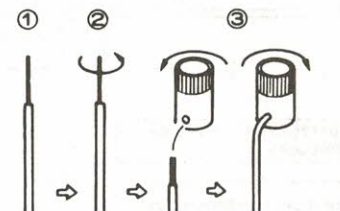
- 1) Para o fio de ligação do alto-falante, use um fio feito de material isolante não combustível, com uma categoria VW-1, ou um fio do tipo SPT-1 com a mais alta flexibilidade.
- 2) Remova o material de isolamento do fio de ligação do alto-falante, conforme mostra o diagrama.
- 3) Torça a extremidade do fio que foi preparado de acordo com o procedimento anterior, de forma que as suas pontas não se espalhem como um leque, e efectue a inserção com profundidade no orifício do outro lado do terminal do alto-falante, apertando em seguida o puxador. A esta altura, a parte descoberta do fio do condutor deverá ficar exposta no orifício. (Ou seja, a parte contendo material isolante deverá ter uma penetração de no mínimo 1,6 mm).
- 4) Com fios de ligação que possuem um diâmetro mais largo que o orifício (4,4 mm), a parte descoberta do fio ficará exposta além do orifício, e então não deverá ser feita a conexão ao orifício no lado do terminal.



Modelos para destinações que não sejam o Canadá

● **Para fios de alto-falantes regulares**

1. Remova o material isolante da extremidade de cada fio.
2. Torça a parte central do fio condutor.
3. Gire o terminal de alto-falante no sentido dos ponteiros do relógio para abri-lo, inserindo o fio do centro torcido no orifício do terminal, e gire o terminal no sentido dos ponteiros do relógio a fim de firmar no lugar o fio.

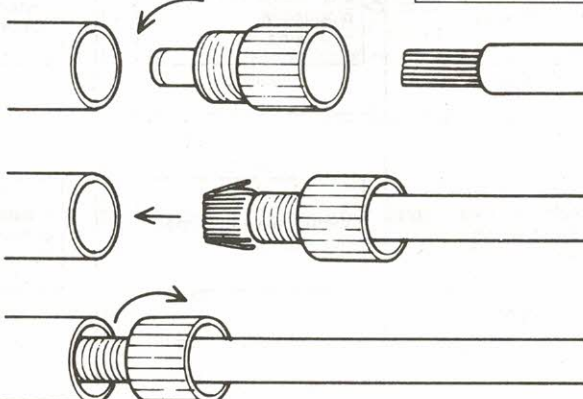


Nota:

Cada terminal do alto-falante é equipado com um puxador destacado do terminal. Tome cuidado para não perder estes puxadores e assegure-se sempre de ter observado a polaridade correcta ao conectá-los. Siga as instruções contidas no painel traseiro.

● **Para fios muito largos**

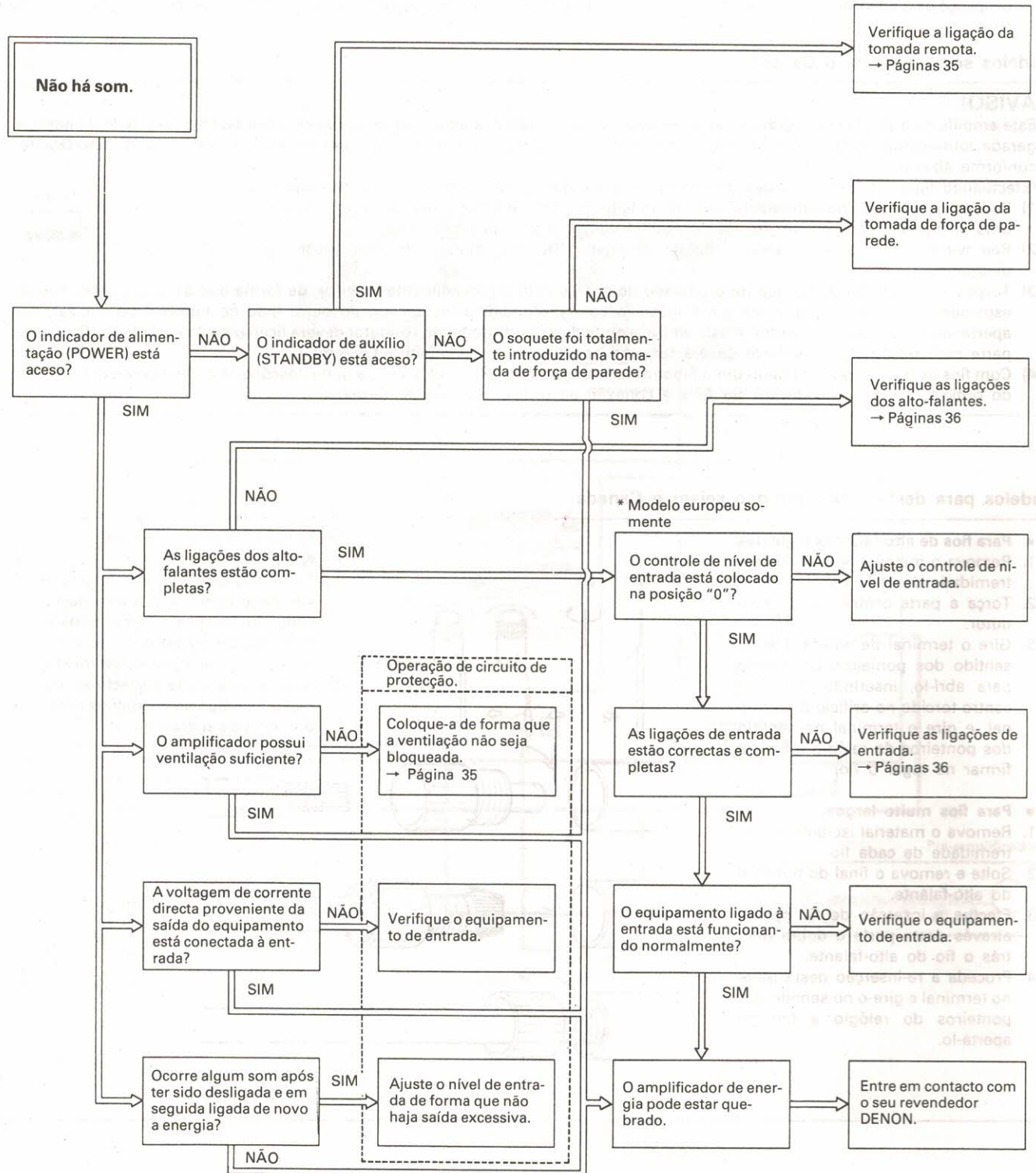
1. Remova o material isolante da extremidade de cada fio.
2. Solte e remova o final do terminal do alto-falante.
3. Efectue a inserção do fio central através desta parte e dobre para trás o fio do alto-falante.
4. Proceda a re-inserção desta parte no terminal e gire-o no sentido dos ponteiros do relógio a fim de apertá-lo.



ELIMINAÇÃO DE DIFICULDADES

1. Todas as ligações foram efetuadas ADEQUADAMENTE?
2. Todas as instruções operacionais foram seguidas adequadamente?
3. Verifique o alto-falante e os sistemas de pré-amplificação para um funcionamento adequado.

Quando a sua unidade apresentar alguma falha, verifique em primeiro lugar os itens constantes da tabela a seguir. Caso o sintoma não corresponda a qualquer dos problemas demonstrados abaixo, desligue imediatamente as fontes de energia, e contacte o seu revendedor DENON.



ESPECIFICACIONES	TECHNISCHE GEGEVENS	SPECIFIKATIONER	ESPECIFICAÇÕES
Salida de energía 200 W + 200 W min., RMS en 8 ohms de 20 Hz a 20 kHz con no más de 0,01% de distorsión armónica total 350 W + 350 W (4 ohms, DIN 1 kHz)	Nominaal uitgangsvermogen: Min. 200 W + 200 W RMS in 8 Ohm van 20 Hz t/m 20 kHz met niet meer dan 0,01% van de totale harmonische vervorming 350 W + 350 W (4 ohm, DIN 1 kHz)	Märkeffekt: 200 W + 200 W min. RMS i 8 ohms från 20 Hz till 20 kHz med mindre än 0,01% THD 350 W + 350 W (4 ohms, DIN 1 kHz)	Força de saída calculada: 200 W + 200 W min., RMS em 8 ohms de 20 Hz a 20 kHz com uma distorção harmônica total não superior a 0,01% 350 W + 350 W (4 ohms, DIN 1 kHz)
Distorsión armónica total: Menos de 0,002% (relación de salida -3 dB, 8 ohms)	Totale harmonische vervorming: Minder dan 0,002% (-3 dB bij nominale uitvoer, 8 ohm)	Total harmonisk distorsion: Mindre än 0,002% (-3 dB vid märkeffekt, 8 ohms)	Distorção harmônica total: Inferior a 0,002% (-3 dB a uma saída calculada, 8 ohms)
Distorsón de intermodulación: Menos de 0,002% (60 Hz/7 kHz: relación de salida a 4/1, 8 ohms)	Intermodulatievervorming: Minder dan 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 bij nominale uitvoer 8 ohm)	Total harmonisk distorsion: Mindre än 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 vid märkeffekt, 8 ohms)	Distorção de inter-modulação: Inferior a 0,002% (60 Hz/7 kHz: 4/1 a uma saída calculada, 8 ohms)
Amplitud de Banda: 5 Hz - 80 kHz (8 ohms, THD 0,03%)	Vermogensbandbreedte: 5 Hz - 80 kHz (8 ohm, totale (harmonische vervorming 0,03%)	Effektbandbredd: 5 Hz - 80 kHz (8 ohms, 0,03% THD)	Largura da faixa de energia: 5 Hz - 80 kHz (8 ohms, THD 0,03%)
Frecuencia de respuesta: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (a 1 W)	Frekwentieweergave: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (bij 1W)	Frekvensgång: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (vid 1 W)	Resposta de frequência: 1 Hz - 150 kHz +0, -3 dB (a 1W)
Sensibilidad de entrada: 1 V	Ingangsgevoeligheid: 1 V	Ingångskänslighet: 1 V	Sensitividade de entrada: 1 V
Impedancia de entrada: 25 kohms	Ingangsimpedantie: 25 kohm	Ingångsimpedans: 25 kohms	Impedância de saída: 25 kohms
Impedancia de salida: 0,1 ohm (1 kHz)	Uitgangsimpedantie: 0,1 ohm (1 kHz)	Utgångsimpedans: 0,1 ohm (1 kHz)	Impedância de saída: 0,1 ohm (1 kHz)
Relación S/N 123 dB (pesaje A)	Signaal-tot-ruis verhouding: 123 dB (A-weging)	Söravstånd: 123 dB (A-vgt)	Relação S/N: 123 dB (peso A)
Terminales de salida: Bocinas A o B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms	Uitgangsaansluitpunten: Luidsprekers A of B: 4~16 ohm A + B: 8~16 Ohm	Utgångar: Högtalare A eller B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms	Terminais de saída: Alto-falantes A ou B: 4~16 ohms A + B: 8~16 ohms
Fuente de energía: CA 230 V, 50 Hz (para países europeos) CA 120 V, 60 Hz (para Canadá)	Voedingsbron: 230 V wisselstroom 50 Hz (voor de Europese landen) 120 V wisselstroom 60 Hz (voor Canada)	Strömart: 230 V växelström, 50 Hz (modell endast för Europa) 120 V växelström, 60 Hz (Kanada)	Suprimento de força: 230 V 50 Hz de corrente alterna (para os países da Europa) 120 V 60 Hz de corrente alterna (para o Canadá)
Consumo de energía: 500 W (Para IEC) 9 A (modelo para Canadá)	Stroomverbruik: 500 W (voor IEC) 9 A (voor het Canadese model)	Effektförbrukning: 500 W (IEC) 9 A (för modellen till Kanada)	Consumo de força: 500 W (para a Comunidade Econômica Européia) 9 A (voor het Canadese model)
Dimensiones: 434 (W) x 186 (H) x 417 (D) mm	Afmetingen: 434 (B) x 186 (H) x 417 (D) mm	Mått: 434 (B) x 186 (H) x 417 (D) mm	Dimensio: 434 (extensão) x 186 (altura) x 417 (profundidade) mm
Peso: 18 kg	Gewicht: 18 kg	Vikt: 18 kg	Peso: 18 kg

- El diseño y especificaciones estan sujetos a cambio sin previo aviso.
- Technische gegevens en inhoudsopgave onder voorbehoud.
- Rätten till ändringar förbehålles.
- Visando aperfeiçoamentos, as especificações e funções estão sujeitas a mudança sem notificação prévia.

DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.

Australia	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
Austria	Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085
Denmark	Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811
Finland	Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401
France	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14
F.R. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel: 02102-4985-0
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
Hong Kong	Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel: 516-6862, Fax: 516-5940
Iceland	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
Indonesia	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 6016599
Italy	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957
Mexico	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62
Netherlands	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Hi-Fi Klubben · Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218
Philippines	Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel: 912-8881, Fax: 912-2999
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
Sweden	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Grindelsstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-838-1611
Taiwan R.O.C.	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax: (886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuhvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
U.S.A.	DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213

- * If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- * Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- * S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- * Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- * Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- * Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u contact op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- * Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- * Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

H40121

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-COME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN
Telephone: (03) 3584-8111
Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591